Premium
الإعلان

كثير الشك
العربية
الروسية
katīru alshakki
اقتراحات: يثير الشك

الترجمة "كثير الشك" في الروسية

كثير › многое много гораздо многих намного

الشك › сомнение подозрение сомневаться неопределенность подозрительность

وأفاد موالون سابقون لنتاغاندا بأن هذا الأخير قد أصبح كثير الشك، خائفا من الاعتقال، وزاد الحماية الخاصة به.	Бывшие сторонники Нтаганды сообщили, что Нтаганда стал подозрительным, опасался ареста и усилил свою охрану.
لست كثير الشك، ولكن في كل مكان اذهب إليه	Я не параноик, но куда бы я не пошёл,
أضن أنني أصبحت كثير الشك كأبي.	Думаю, я становлюсь таким же параноиком, как мой отец.
انت رجل كثير الشكً.	Вы слишком подозрительны.
زوجي كثير الشك...	Мой муж сильно сомневается.
وكيف أعرف أنّي كثير الشك؟	Как я могу не быть подозрительной?
سأكون كثير الشك لو كنت في حالتك لكن فقط اسمع ما لدي	В твоей шкуре я буду немного скептичен, но просто выслушай.
قد يكون ما يقصده هاينك عند قوله "كل الأدلة المطروحة" أقل بكثيرٍ مما قد يطلبه شخصٌ كثير الشك.	Что Хайнек считает «всеми имеющимися свидетельствами» может быть намного меньше, чем необходимо скептикам.
لست كثير الشك، ولكن في كل مكان اذهب إليه	Я не параноик, но куда бы я не пошёл,

اقتراح مثال

نتائج أخرى

إلاّ أن الاقتصاديين يُبدون الكثير من الشك حيال ذلك.	Но у экономистов все это вызывает большое сомнение.
و لماذا أصبحتِ فجأة كثيرة الشك بـ ماري آن ؟	И с чего вдруг такая паранойя насчёт Мариэнн?
لا شك ان الكثير عاصروا هذا البرنامج.	Но многие из них стали взламывать эту программу.
لطالما تسببت الرموش الملونة في الكثير من الجدل والشك.	Цветные нарощенные ресницы всегда вызывали большое количество споров и сомнений.
لا شك الكثير من أنت نفسك.	Без сомнения куда больше чем ты.
بسبب وجود الكلاب في البيوت أو في المحلات وتعتبر في كثير من الأحيان مع الشك.	К присутствию собак в гостях или в магазинах нередко относятся с подозрением.
إنها ليست أنانية وحسب, بل كثيرة الشك...	Она не только эгоистична, еще и параноик...
بل إن الدلائل المتوافرة تلقي بظلال من الشك حول كثير من الفوائد الرئيسية المفترض أن تسفر عنها حرية تحركات رؤوس الأموال.	На самом деле имеющиеся данные заставляют сомневаться во многих из предполагаемых существенных выгод свободного движения капитала.

Его ученость часто ставили под сомнение.	ما تم عرضه كان في كثير من الأحيان موضع شك.
И Джейн, скептика в их семье.	و جأين, شكوكية "كثيرة الشك" الأسرة
Без сомнения, многие из нас падут.	بلا شك سيسقط الكثير منا ولكن من نحن
Многие высказывают сомнения относительно реальности проведения выборов в запланированные сроки.	وهناك الكثير من الشك بشأن صلاحية ذلك الموعد.
Очень многие латиноамериканцы в США, безусловно, считают себя белыми.	لا شك أن الكثير من اللاتينيين الأمريكيين اليوم يعتبرون أنفسهم من البيض.
Есть и многие другие, безусловно.	لكن هناك الكثيرين غيرهم من دون شك.
Несомненно, сегодня многие люди используют стероиды, чем когда-либо прежде.	لا شك أن الكثير من الناس يستخدمون المنشطات اليوم أكثر من أي وقت مضى.
Многие, разумеется, знакомы с этим отрывком.	لا شك أن الكثيرين على علم بهذا المعطى.
Безусловно, в следующем столетии нам придется столкнуться с многочисленными и очень сложными вызовами.	وهناك دون شك تحديات كثيرة وصعبة جدا يتعين علينا أن نواجهها في القرن المقبل.
Оценки военных расходов Китая у аналитиков сильно разнятся, при этом многие из них полагают, что их цифры сильно занижены.	وتتباين تقديرات الانفاق العسكري الصيني بشكل كبير مع شك الكثير من المحللين في ان التقارير المعلنة تعطي أرقاما أقل من الواقع.
«… Направления есть самые разные, и эксперименты, безусловно, открывают много новых возможностей.	هناك اتجاهات مختلفة جدا، والتجارب تفتح بلا شك الكثير من الاحتمالات الجديدة.
Чтобы это произошло, сторонам, несомненно, потребуется большая поддержка и поощрение со стороны международного сообщества.	ولكي يحصل ذلك، فإن الأطراف ستحتاج دون شك إلى الكثير من التشجيع والدعم من المجتمع الدولي.
Считаю необходимым остановиться еще на одном очень важном вопросе, который, безусловно, волнует всех нас.	أعتبر من الضروري التوقف عند مسألة هامة أخرى والتي هي من دون شك تقلق الكثير منا.
С древних времен многие народы и делали, что участвовали в различных войнах причиной которых, несомненно, была территория.	منذ العصور القديمة، وكان السبب بلا شك الكثير من الناس التي شاركت في حروب مختلفة حقا من الأراضي.
Несмотря на серьезные недостатки и многочисленные изъяны, очевидно, что операции по поддержанию мира и миротворцы приносят результаты.	ورغم النقائص الجسيمة والعيوب الكثيرة فلا شك أن عمليات حفظ السلام وحفظة السلام حققوا نتائج.
Многочисленные претензии остаются неурегулированными, и есть серьезные сомнения в эффективности местных жилищных комиссий, созданных для урегулирования споров.	وما زالت توجد مطالبات كثيرة لم تُسوّ وهناك شك جدي في فعالية لجان الإسكان المحلية المنشأة لفض المنازعات.
В связи с этим возникают серьезные сомнения в отношении обоснованности непогашенных обязательств, сумма которых поэтому в финансовых ведомостях была по-прежнему завышена.	وهذا يثير الكثير من الشك بشأن صحة الالتزامات غير المصفاة، التي كانت بناء على ذلك ما زالت مدرجة بأكبر من قيمتها في البيانات المالية.
Все обдумав, наверняка придут мысли, подтверждающие, что опасения, тревожность, мнительность часто были беспочвенны.	بعد التفكير في الأمر، سوف تأتي بالتأكيد الأفكار التي تؤكد أن المخاوف والقلق والشك في كثير من الأحيان لا أساس لها.
В ответ было сказано, что во многих странах отсутствует определенность в отношении того, какие органы правомочны выдавать концессии и в каких областях.	وقيل ردا على ذلك ان هناك في بلدان كثيرة قدرا كبيرا من الشك حول من هي الهيئات التي لها صلاحية اسناد الامتيازات وفي أي المجالات.

Безусловно, оно проявляется на различных уровнях, однако наиболее ярким его проявлением является социально-экономическая сфера.	وهي تتجلى بلا شك في الكثير من المستويات، ولكن الجانب الاجتماعي - الاقتصادي أكبر مثال صارخ على ذلك.
Тем не менее значительная неопределенность в отношении того, каким образом устранить потенциальные противоречия между законами об интеллектуальной собственности и правами человека, сохраняется.	ولكن لا يزال هناك الكثير من الشك بشأن كيفية تسوية أوجه التعارض الممكنة بين قوانين الملكية الفكرية وحقوق الإنسان.
Он сомневается в правильном решение своего Хана.	لديه الكثير من الشك بأن الخان سيتخذ القرار الصحيح
Конечно, позитивный эффект от этих начинаний укрепляет авторитет правящего режима в глазах избирателей, но сомнения в том, что турецкая экономика выдержит эту нагрузку, более чем уместны.	وبالطبع، فإن الأثر الإيجابي لهذه المبادرات يعزز من سمعة النظام الحاكم في نظر الناخبين، ولكن ما تزال مسألة في أن يتحمل الاقتصاد التركي هذا العبء موضع شك لدى الكثيرين.
Нет, у всех были сомнения кроме меня.	كلا، كان هناك الكثير من الشك من الجميع عداي
Эти цитаты заставили многих задаться вопросом, было ли интервью подлинным.	هذه الاقتباسات دفعت كثيرين إلى الشك في أن تكون المقابلة حقيقية.
Конечно, многие из них были ни в чем не повинными мирными жителями.	ولا شك أن الكثيرين من أولئك القتلى كانوا من المدنيين الأبرياء.
Экономический кризис и усиление национализма в 1930-е годы заставили многих усомниться в том, что демократия и капитализм лучше таких альтернатив как фашизм и коммунизм.	يرجع «كاجان» إلى ثلاثينات القرن الماضي، عندما أدّت الأزمة الاقتصادية والقومية الصاعدة بالكثيرين إلى الشكّ في كون الديمقراطية والرأسمالية أفضل من بدائل مثل الفاشية والشيوعية.
В этой связи факт того, что только Президент Республики уполномочен назначать судей и не обязан принимать во внимание мнение Высшего совета магистратуры, заставляет серьезно сомневаться в независимости судебной власти.	وفي هذا الصدد، فإن اختصاص رئيس الجمهورية وحده بتعيين القضاة دون التزامه بالأخذ برأي المجلس الأعلى للقضاء يثير الكثير من الشك حول استقلال السلطة القضائية.
Во многих местах нет никаких сомнений в том, что нынешние праздники имеют прямую связь с празднованием древности связано с летним солнцестоянием, под влиянием дохристианских или просто связаны с циклами природы обрядов.	في أماكن كثيرة ليس هناك شك في أن الاحتفالات الحالية لديها اتصال مباشر مع احتفالات العصور القديمة مرتبطة الانقلاب الصيفي، وتتأثر قبل المسيحية أو مرتبطة ببساطة لدورات الشعائر الطبيعة.
Безусловно, есть много причин, объясняющих такое положение дел, однако сегодня я хотел бы остановиться на одной из них: ограниченном участии молодежи в работе наших политических систем.	وهناك أسباب كثيرة بلا شك تفسر هذا الواقع، ولكنني أود اليوم أن تعالج واحدة منها فحسب: محدودية مشاركة الشباب في أنظمتنا السياسية.
Вы, наверное, много вопросов о том, как начать и что нужно делать, но не беспокойтесь, эта статья поможет вам.	لا شك انك الكثير من الاسئلة حول كيفية بدء وماذا يفعلون, ولكن لا تقلق, هذه المادة.
По-прежнему существует значительная неопределенность и путаница в вопросе ее реального характера и содержания.	ولا يزال هناك الكثير من الشك والبلبلة فيما يتعلق بخصائصه ومحتوياته الفعلية.
КСТАТИ«Нет сомнения, что много драгоценного скрывается под землёю, насыпанной веками.	لا شك أن الكثير من الأشياء الثمينة مخبأة تحت الأرض التي تم سكبها على مر القرون .
По мнению многих людей, этот процесс давал результаты слишком медленно и достижения были слишком неопределенными.	ويرى العديد أن هذه العملية تأخرت كثيرا في إتيان ثمارها وأن أوجه التحسن يشوبها الكثير من الشك.
Многие начинают подозревать, что им продали некачественный мёд, или его разбавили сахарным сиропом.	بدأ الكثيرون في الشك في أنهم باعوا عسلًا رديء الجودة، أو تم تخفيفه بشراب السكر.

Хотя МАСС завершит выполнение ряда задач, многие задачи, вне всяких сомнений, останутся нерешенными.	ورغم أن بعثة الاتحاد الأفريقي في السودان ستكون قد أكملت بعض المهام إلا أن مهاما كثيرة ستبقى دون شك.
Это, несомненно, так и во многих случаях, но ничто не помешает рабочих от поиска дополнительных часов работы, хотя по общему признанию, некоторые из них могут найти его трудно наверстать упущенное платить.	هذا صحيح بلا شك في كثير من الحالات، ولكن لا شيء يمنع العمال من السعي ساعة إضافية من العمل، على الرغم من المسلم قد يجد البعض صعوبة في تعويض الأجر المفقودة.
Наверняка многим бы понравилась возможность знакомиться с другими культурами, любоваться красивыми пейзажами и удовлетворять ненасытную жажду приключений.	لا شك أن الكثيرين سيعجبون من إمكانية التعرف على ثقافات أخرى وتأمل المناظر الطبيعية الجميلة وإرواء العطش النهم للمغامرات.
Безусловно, нет никаких сомнений в том, что, по крайней мере, до конца 1990-х годов, проект Саддама по исламизации являлся в высшей степени циничным политическим маневром.	بالطبع ليس هناك كثيرٌ من الشك في أن مشروع أسلمة صدام، على الأقل حتى أواخر التسعينات، كان مناورةً سياسية شديدة اليأس.
Через пять лет после принятия резолюции 827, бесспорно, многое было достигнуто.	٢٧٧ - بعد مرور خمس سنوات على اتخاذ القرار ٨٢٧، تحقق الكثير دون شك.
По мне, сомневаться не в чем, но генералы все выяснят .	وأضاف «بالنسبة لي ليس هناك الكثير من الشك، ولكن الجنرالات سيعرفون».
Вся эта ситуация порождает сомнения в отношении многих аспектов программы по боеголовкам в биологическом снаряжении для ракет "Аль-Хусейн".	وتلقى هذه الحالة بأسرها ظلالا من الشك على كثير من جوانب برنامج الحسين للرؤوس الحربية المزودة بعوامل الحرب البيولوجية.
Организация Объединенных Наций, несомненно, много сделала для дела мира, однако многочисленные очаги напряженности и конфликтов все еще сохраняются, особенно в Африке, что требует активизации международных действий и совершенствования координации предпринимаемых мер.	وقال إن منظومة الأمم المتحدة عملت الكثير بلا شك من أجل السلام، غير أنه لا يزال هناك العديد من بؤر التوتر والصراعات - ولا سيما في أفريقيا - التي تستدعي تعزيز العمل الدولي وتنسيقا أفضل للأنشطة.
Скажу честно, я очень долго сомневалась, стоит ли писать эту статью, т.к. она очень сильно отличается от того, что мы все привыкли читать на тему интернет-маркетинга и, скорее всего, вызовет массу скепсиса.	بصراحة، شككت لفترة طويلة جدًا في كتابة هذا المقال، لأن إنه مختلف تمامًا عما اعتدنا جميعًا على قراءته حول موضوع التسويق عبر الإنترنت، وعلى الأرجح سيتسبب في كثير من الشك.
Называйте меня скептиком, но я удивляюсь тому, почему к боевым действиям против этой довольно маленькой африканской страны привлечены коллективные морские, наземные и воздушные силы НАТО, почему на эту кампанию тратятся миллиарды долларов, а мы должны верить, что все это во имя защиты демократии.	اعتبرني كثيرة الشك ولكن علي ان اتساءل لماذا هذه الحملة البحرية والبرية والجوية للناتو والولايات المتحدة والتي تكلف بلايين الدولارات ضد دولة صغيرة نسبيا من دول شمال افريقيا، وعلينا ان نصدق ان كل هذا دفاع عن الديمقراطية ؟
Прогнозы в отношении того, какую роль в будущем будет играть ядерная энергия, весьма неопределенны в силу вызывающих серьезное беспокойство проблем, касающихся безопасности, обращения с радиоактивными отходами, возможного распространения ядерного оружия и уязвимости перед лицом терроризма.	الإسقاطات المتعلقة بالإسهامات المستقبلية للطاقة النووية يشوبها كثير من الشك بسبب المخاوف على السلامة، ومعالجة النفايات المشعة، وإمكانية انتشار الأسلحة النووية، والتعرض للإرهابيين.
Создавая Суд, международное сообщество, несомненно, принимает во внимание многочисленные проблемы, которые препятствовали такому шагу в прошлом, включая неспособность Совета Безопасности действовать справедливо и решительно в вопросах глобальной значимости.	٦٧ - وقال ان المجتمع الدولي، عند اقامة المحكمة، يدرك دون شك المشاكل الكثيرة التي كانت تعوق مثل هذه الحركة في الماضي، بما في ذلك اخفاق مجلس الأمن في أن يتصرف بشكل عادل وحاسم في المسائل ذات الاهتمام العالمي.

Есть много веских причин подозревать, что эти существа могут владеть по крайней мере некоторыми признаками теории разума, не говоря уже о попугаях или воронах.	هناك كثير من الأسباب الوجيهة للشك في أن القردة العليا والقردة الأخرى قد تملك على الأقل بعضا من السمات المميزة لنظرية العقل، ناهيك عن بعض الببغاوات والغربان.
Оглядываясь на прошедший год, очень многие из нас, несомненно, признают, что он характеризовался спадом в работе КР по вопросам существа.	وإذا نظرنا إلى العام المنصرم، سنجد أن الكثيرين منا دون شك يرون أنه اتسم بركود في الجزء الموضوعي من عمل مؤتمر نزع السلاح.
Мы должны отчетливо понимать, что попытки исказить историю могут иметь очень серьезные последствия, по сути могут быть подвергнуты сомнениям ключевые принципы современного мироустройства.	وقال: يجب علينا الادراك ان محاولات تزويرالتاريخ قد تعقبها آثار خطيرة اذ انها يمكن ان تضع موضع الشك الكثير من المبادئ المحورية للنظام العالمي المعاصر.
Я надеюсь, что мало у кого возникнут сомнения в отношении необходимости в дополнительном персонале для этой работы, и поэтому я просил увеличить ресурсы Канцелярии Военного советника.	وآمل ألا يكون هناك شك لدى الكثيرين في مدى الحاجة إلى موظفين إضافيين في هذا الصدد، ومن ثم طلبت زيادة الموارد المخصصة لمكتب المستشار العسكري.
Однако, как сказал несколько минут назад посол Брахими, она стала событием, в отношении которого многие люди сомневались, что оно когда-либо произойдет.	ومع ذلك فقد كان كما قال السفير الإبراهيمي منذ دقائق اجتماعاً شك كثير من الناس في أن ينعقد على الإطلاق.
Для страны с более чем 7000 километрами Атлантического побережья, большей частью это песчаные пляжи, это говорит много.	بالنسبة لبلد لديه أكثر من 7000 كيلومتر من ساحل المحيط الأطلسي فهناك بلا شك الكثير من الشواطئ الرملية.
Мы, в Гане, полностью отдаем себе отчет в том, что столь многие десятилетия недоверия, насилия и разрушений невозможно преодолеть в одночасье.	٢ - ونحن في غانا ندرك تماما أنه لا يمكن إزالة عقود كثيرة من الشك والعنف والتدمير بين عشية وضحاها.
Однако в силу того, что здесь имеется много неопределенностей, установление искусственных временных рамок было бы не только неразумным, но и невыполнимым.	بيد أنه، في ضوء الكثير من جوانب الشك في هذا الخصوص، فإن وضع إطار زمني مصطنع لن يكون أمرا غير واقعي فحسب بل غير عملي أيضا.
По сути дела, они могут быть полностью проигнорированы - и, несомненно, будут часто игнорироваться, - если члены Совета не разделяют их.	ففي الواقع، يمكن تجاهلها تماما - وهو ما يحدث في كثير من الأحيان دونما شك، إذا اختلف معها أعضاء المجلس.
С другой стороны, нет почти никакого сомнения в том, что устанавливаемые минерами мины предназначены для персонала сил СНГ по поддержанию мира, членов абхазской милиции и некоторых местных жителей.	ومن ناحية أخرى، ليس هناك كثير من الشك في أن زارعي الألغام يستهدفون أفراد قوة حفظ السلام التابعة لرابطة الدول المستقلة، وأفراد ميليشيا الأبخاز، وبعض السكان المحليين.
Истечение нынешнего мандата МНООНЛ будет означать завершение - спустя четыре года - операции, успешное окончание которой долго затягивалось и часто ставилось под сомнение.	٢١ - إن انقضاء فترة الولاية الحالية لبعثة مراقبي الأمم المتحدة في ليبريا سينهي، بعد ٤ سنوات، عملية تأخر إتمامها بنجاح لفترة طويلة وكان في كثير الأحيان موضع شك.
Трогательная и вдохновляющая история Тимора-Лешти является результатом действия многих сил, однако нет сомнения в том, что без Организации Объединенных Наций не произошло бы вышеупомянутого счастливого события.	ومرد تاريخ تيمور - ليشتي المؤثر والملهم إلى أطراف فاعلة كثيرة، لكن لا شك في أنه بدون الأمم المتحدة لما تحققت النتيجة السعيدة التي شاهدنا.
Но провайдер номер один, у которого есть все перечисленные функции и многие другие преимущества, без сомнения, ExpressVPN.	ولكن المزود رقم واحد الذي يملك كل الميزات المذكورة سابقاً وغيرها الكثير أيضاً دون شك هو ExpressVPN.

Многие подозревали, что за значительной частью случаев применения насилия в тауншипах стоит неизвестная "третья сила", связанная с экстремистами, стремящимися сорвать процесс выборов.	وكان الشك يساور الكثيرين في أن جانبا كبيرا من العنف في البلدات إنما كان يجري بتنسيق بتدبير جهة سموها "القوة الثالثة" المرتبطة بمتطرفين العاملين على إخراج عملية الانتخابات عن مسارها.
Знаю, многие из вас боялись, сомневались и с нетерпением ждали в безвременье.	وأعرف أنَّ الكثير منكم أصابه الشك والخوف من الانتظار والتَوق الشديد في هذا المكان عديم الزمن
что я много времени уделяю исследованиям,	أنا بدون شك أُنفق الكثير من وقتي كباحثة
Несомненно, еще остается множество вопросов, но «суду истории» в конечном итоге станет ясно, кто выиграл от этой сделки, а для кого она оказалась самой большой потерей.	أسئلة كثيرة بلا شك، ولكن حكم التاريخ في النهاية واضح حول من حقق المكسب الأكبر ومن صاحب الخسارة الأكبر.
Я очень сомневаюсь, что кто-либо в Ирландии ожидал, что этот путь будет легким и гладким.	ويخالجني الكثير من الشك في أن هناك في أيرلندا من يتوقع أن يكون المسار المقبل ممهدا ومستقيما.
Тем не менее страны, стремящиеся подражать этому азиатскому "чуду", могут, безусловно, многому научиться на опыте этих стран 21/.	ومع ذلك، فبوسع البلدان التي تسعى الى محاكاة هذه "المعجزات" الآسيوية أن تتعلم الكثير بلا شك من تجارب هذه البلدان(٢١).
Из-за этого у нас иногда появляется слишком много надежд, а иногда - слишком много сомнений.	لهذا، أحيانًا يكون لدينا الكثير من الأمل وأحيانًا أخرى، الكثير من الشك.
Многое будет зависеть от оппозиции (как демократов, так и республиканцев), с которой Трамп столкнется в Конгрессе США, а также от сдерживающего влияния большинства американцев, не голосовавших за него.	لا شك أن الكثير سيتوقف على المعارضة (الديمقراطية والجمهورية على حد سواء) التي قد تواجه ترامب في الكونغرس الأمريكي، وعلى مقاومة غالبية الأمريكيين الذين لم يصوتوا لصالحه.
Когда ты работаешь в команде с лучшими кардиологами страны, есть некоторые злоупотребления с их стороны.	حسنا, عندما تعملين مع أفضل فريق لطب القلب هناك بلا شك الكثير من الظلم الذي ينصب عليك بسبب ذلك
Многие люди испытывают чувства неуверенности, безнадежности и подчиненности неконтролируемым внешним силам.	إذ يساور الكثير من الناس إحساس بالشك وشعور بالإحباط، وقلق من أن قوى لا يمكن التحكم بها تتولى الأمور.
Несомненно, многие из тех, кто использовал оффшорные счета, были более сосредоточены на последнем, тогда как некоторые из самых сильных реакций на утечку исходили от тех, кто сосредоточился на общей несправедливости богатства.	لا شك الكثير من هؤلاء الذين استخدموا حسابات في الخارج كانوا أكثر تركيزا على هذا الأخير، في حين أن بعض من أقوى ردود الفعل على هذه التسريبات قد تأتي من تلك التي تركز على الظلم الشامل للثروة.
Даже если обособиться от доводов относительно того, что ответственность за общие службы не является сбалансированной и справедливо распределяемой между тремя организациями, целесообразность ее нынешнего распределения является весьма сомнительной с точки зрения эффективности и экономичности.	146- وفضلاً عن الحجج القائلة إن أعباء مسؤوليات الخدمات العامة أعباء غير متوازنة بين المنظمات الثلاث وغير موزعة بشكل منصف عليها، فإن الأساس المنطقي للتوزيع الحالي يحيطه كثير من الشك من زاويتي الكفاءة وفعالية التكلفة.
Когда ты работаешь в команде с лучшими кардиологами страны, есть некоторые злоупотребления с их стороны.	فريق دمنسيني ليس لديه وقت للحياة الاجتماعية حسنا, عندما تعملين مع أفضل فريق لطب القلب هناك بلا شك الكثير من الظلم.
Тем не менее такая работа по кодификации и прогрессивному развитию затрудняется тем фактом, что по своей природе эти акты различны до такой степени, что некоторые правительства высказали сомнения в отношении возможности разработать нормы, применимые к ним в целом.	غير أنه تزداد صعوبة تدوين هذه القواعد وتطويرها التدريجي بسبب الطبيعة المتنوعة لهذه الأفعال مما دعا حكومات كثيرة الى الإعراب عن شكها في إمكان وضع قواعد قابلة للتطبيق عليها إجمالا.
Статус несомненно большого числа «военно-полевых жен» - весьма серьезный момент, поскольку многие традиционные устои диктуют,	والواقع أن وضع زوجات الحرب وهن بلا شك كثيرات يعد مسألة خطيرة، ذلك أن كثيرا من المعتقدات التقليدية تقضي بأن بمجرد أن "يأخذ" رجل فتاة، فإنها تصبح ملكه.

что после того, как мужчина «овладел» девочкой, она становится его собственностью.	
Гандхара была подходящим местом высылки монахов, поскольку тюркские шахи также правили Бактрией, из которой многие из монахов, несомненно, были родом.	وكانت غندهارا وِجهة معقولةً للرهبان؛ لأن الشاهيين الأتراك كانوا حُكّام باكتريا كذلك، التي لقي فيها بلا شك الكثير من الرهبان ترحيبًا.
В то же время нет ни малейшего сомнения в том, что эффективные правила ведения боевых действий и применения силы в некоторых случаях могут дать искомый результат, о чем свидетельствуют успешные действия экспедиционной бригады в восточных районах Демократической Республики Конго.	غير أنه ليس ثمة كثير من الشك في أن قواعد الاشتباك الرادعة واستخدام القوة يمكن أن يحدثا فرقا في بعض الحالات، حسب ما يتضح من نجاح لواء التدخل في شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية.
Однако, он дал нам повод для стольких блистательных острот, что не выпить за него было бы чёрной неблагодарностью.	لقد منحنا الكثير من الفرح بلا شك وسيكون من الجحود ألا نشرب نخب عافيته
Возвращение даже малого числа сербов имело бы большое значение, так как это могло бы восстановить веру в сербской общине в секторе "Запад" и положительно повлияло бы на многих из тех, кто колеблется насчет того, оставаться ли в Хорватии.	ولا ريب في أن عودة عدد ولو صغير من الصرب ستكون ذات مغزى، لأنها ستساعد على استعادة الثقة لدى الطائفة الصربية في قطاع الغرب، وسيكون لها أثر إيجابي على كثير من الذين يساورهم الشك بخصوص البقاء في كرواتيا.
Осуществление этих норм позволило бы сократить или устранить опасность для гражданских лиц и некомбатантов и, безусловно, позволило бы сохранить человеческие жизни.	وهذه القواعد، إذا نفذت، ستخفض من المخاطر التي يتعرض لها المدنيون وغير المقاتلين أو تقضي عليها، وستنقذ أرواحا كثيرة دون شك.
Если Вы опытный интернет-пользователь, то наверняка могли заметить, что за последние годы веб-сайты достаточно сильно изменились.	إذا كنت مستخدمًا عتيقًا للويب فأنت تلاحظ بلا أدنى شك التغيرات الكثيرة التي طرأت على الإنترنت في الأعوام الماضية، خاصةً...
Когда через 53 года люди оглянутся на наше время, они, без сомнения, сочтут многие наши порядки старомодными.	وحين تنظر الشعوب إلى الوراء بعد 53 عاما من الآن، سيرون بدون شك أن الكثير من ممارساتنا أصبحت بالية.
Несмотря на то, что в некоторых случаях эта оппозиция может состоять исключительно из единомышленников, большая ее часть, несомненно, чаще всего отражает мнение части населения, имеющего серьезные замечания по поводу целесообразности определенной политики или курса действий.	وفي حين قد تكون بعض هذه المعارضة على أساس حزبي بحت، فإن الكثير منها يعبّر دون شك عن تحفّظات جدّية على الحكمة من اتباع سياسة معيّنة أو اتخاذ إجراء معيّن.
Здесь будут палатки первой помощи, реанемобили и боди-арт. Вне всяких сомнений, многие из близких вам и любимых людей непременно умрут.	سيكون هناك خيام الطبية، و سيارات الإسعاف، لا شك أن الكثير من الناس التي تعرفها وتحبها ستموت.
Слишком много «что если» стояло у меня на пути, слишком много сомнений в себе, слишком мало самооценки.	الكثير من "ماذا إن" وقفوا في طريقي، الكثير من الشك الذاتي، قليل جدا من احترام الذات.
Я думаю, вы потратили порядочно времени на мою семью, и, несомненно, хотели бы проводить больше времени со своей.	أعتقد انك أمضيت وقتً كثير مع أسرتي وبلا شك، أنت يجب ان تقضي وقتك مع أسرتك
Едва ли можно сомневаться в том, что заявление, с которым премьер-министр Переходного национального правительства выступил в Джибути, преследует цель превратить Эфиопию в козла отпущения, возложив на нее вину за трудности, с которыми его правительство сталкивается внутри страны.	وليس هناك كثير من الشك في أن التصريح الذي أدلى به رئيس وزراء الحكومة الوطنية الانتقالية في جيبوتي كان يهدف إلى أن يجعل من إثيوبيا كبش فداء للصعوبات التي تواجهها الحكومة الوطنية الانتقالية داخل البلد.

Вместе с тем впоследствии после возвращения с переговоров с правительством Ливана группа Организации Объединенных Наций подняла вопрос о внесении различных изменений в прохождении линии, основанных в значительной степени на подготовленном в 50-е годы указателе координат, юридическая сила которого представляется крайне сомнительной.	على أن فريق الأمم المتحدة عاد بعد مداولاته مع الحكومة اللبنانية إلى طرح إدخال تغييرات مختلفة على الخط، استنادا أساسا إلى قائمة إحداثيات أعدت في الخمسينات، تثير صحتها القانونية الكثير من الشك.
Совместная инициатива в отношении данных о нефтяной промышленности проложила дорогу для расширения сотрудничества; эта инициатива, позитивно оцененная многими, является, несомненно, наиболее убедительным примером успешного сотрудничества шести крупных организаций в 90 странах, а также ряда ключевых нефтедобывающих компаний.	وقد مهدت المبادرة المشتركة المتعلقة ببيانات النفط الطريق لمزيد من التعاون؛ فهذه المبادرة التي أثنى عليها الكثيرون تعد بلا شك خير مثال على التعاون الناجح بين ست منظمات كبرى في أكثر من 90 بلدا، إضافة إلى عدة شركات نفطية رئيسية.
Я думаю, что изображение правящего слоя в виде свиней наверняка оскорбит многих, особенно людей мнительных, каковыми, несомненно, являются русские».	أرى أن تصوير الخنازير كطبقة حاكمة سيغضب بلا شك كثيرين، و خصوصا سريعي التأثر، مثل الروس.
Ну, и уж точно самое разнообразное: с такой-то палитрой!	الكثير - ولا شك - من مثل هذه الأشواق!
Трудности с кормами для птицеводства в развивающихся странах связаны также и с весьма большими различиями между кормами с точки зрения их качества и состава, причем качество часто является сомнительным.	أما القيود التي تعاني منها الأعلاف في الدول النامية، فتتمثل في التفاوت البالغ في نوعية وتركيبة علف الدواجن الذي تكون نوعيته في أحيان كثيرة موضع شك.
а 2017 год цена биткоина выросла с $960 до более чем $8000, и многие крупные держатели криптовалюты, несомненно, неплохо заработали.	خلال عام 2017 ارتفع سعر البيتكوين من 960 إلى أكثر من 8000 دولار، فلا شك أن الكثير من أصحاب العملات المشفرة قد اغتنوا بصورة لا بأس بها.
Но невнятно сформулированные преступления, такие как «оправдание терроризма» могут сделать уголовно-наказуемыми высказывания или другие формы выражения мнений, которые, несмотря на то что являются несомненно для многих оскорбительными, никак не могут быть расценены как подстрекательство других к насилию или дискриминации.	ولكن جرائم ضبابية التعريف مثل "الدفاع عن الارهاب" تفتح الباب أمام تجريم التصريحات، أو غيرها من أشكال التعبير، يمكن أن تسيء بلا شك للكثيرين، ولكنها لا ترقى أبداً إلى تحريض الآخرين على العنف أو التمييز.
В лучшем случае он говорил о глупости правительства, в худшем - об институциональной коррупции: многие сомневались, что побег Коротышки был возможен без помощи изнутри.	وجعل ذلك الهروب الحكومة تبدو غبية في أفضل الأحوال، أو فاسدة مؤسساتيا في أسوأ الأحوال، وثار شك لدى الكثيرين أن ذلك الهروب لم يكن ليتم بدون مساعدة من داخل السجن.
По некоторым оценкам, ее пожертвования составляли 14000-15000 фунтов в год, но, несмотря на то, что она, несомненно, очень дарила, это число, вероятно, преувеличение.	بعض التقديرات وضعت تبرعاتها بمبلغ 14،000-15،000 جنيه في السنة، ولكن في حين أنها كانت بلا شك تقدم الكثير، من المحتمل أن يكون هذا الرقم مبالغًا فيه.
Хотя проект, который дополнял работу над Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, получил явную поддержку, существовала также значительнаая неопределенность по поводу того, как многого можно здесь достичь ввиду сложности многих из этих вопросов.	ورغم التأييد الواضح لوضع مشروع مكمل للعمل في إطار دليل الأونسيترال التشريعي بشأن الإعسار، فقد كانت كمية العمل الذي يمكن إنجازه موضع الكثير من الشك، نظراً لتعقد كثير من المسائل المطروحة.
Много людей сомневаются о прошлом, сомневаются о будущем, сомневаются друг в друге, сомневаются в правительстве, сомневаются в возможностях.	كثير منا شكّ في الماضي، ويشك في المستقبل، ويشكّك بعضنا البعض، يشك في الإمكانيات ويشكّ في الفرص.

Разумеется, как и многие другие делегации, наша делегация особенно высоко ценит возможность участия в брифингах, которые проводят для членов Совета старшие должностные лица Секретариата по важным для нас вопросам, особенно в связи с теми ситуациями, когда мы направляем свои воинские контингенты.	ووفد بلادي، مثله مثل وفود كثيرة غيره دون شك، يتمنى بصفة خاصة فرصة حضور كبار مسؤولي الأمانة العامة الإحاطات الإعلامية التي يجريها المجلس بشأن البنود التي تهمنا، وبخاصة الحالات التي نسهم فيها بقوات.
Конечно, следует учесть, что полученные выводы - усредненные, и многие из индонезийцев, например, наверняка могут быть большими экстравертами, чем некоторые из бразильцев.	ومن المهم بالطبع تذكر أن هذه مجرد معدلات وأنّ هناك الكثير من التشابه بين البلدان؛ وهناك بلا شك الكثير من الأشخاص في إندونيسيا أكثر انفتاحًا من بعض البرازيليين.
Когда правительство, сформированное из представителей Всегреческого социалистического движения (PASOK), начало проведение политики восстановления отношений между Грецией и Турцией во время моего пребывания на посту министра иностранных дел, многие люди с подозрением относились к возрождению связей со старым врагом.	وحين بدأت "حركة كل اليونانيين الاشتراكية" (PASOK) تطبيق سياسة إعادة العلاقات الودية والتقارب بين اليونان وتركيا أثناء عملي كوزير لخارجية اليونان، كان كثيرون ينظرون نظرة شك وارتياب إلى محاولات إصلاح الروابط مع عدو قديم.
С одной стороны, прикладное применение ядерной энергии во многих сферах, в том числе в здравоохранении, сельском хозяйстве и производстве электроэнергии, как представляется, приносит явную пользу многим странам, а с другой - использование ядерной энергии создает также определенные риски в области защиты и безопасности.	ولئن كانت التطبيقات العديدة للطاقة النووية، بما في ذلك في مجالات الصحة والزراعة وتوليد الكهرباء، تجعلها تبدو في الواقع مفيدة بلا شك للكثير من البلدان، فإن استخدامها قد أثار أيضا مخاطر معينة تتعلق بالأمن والسلامة.
Микеланджело, как утверждали его современники, жил как аскет, был немногословен, никогда не вступал в споры, не отстаивал своё авторство, которое нередко ставили под сомнение.	كان مايكل أنجلو، وفقًا لمعاصريه، يعيش كأنه زاهد، كان لا يزال خاطئًا، ولم يدخل في نزاعات قط، ولم يدافع عن تأليفه، والذي كان في كثير من الأحيان موضع شك.
Многие эксперты сомневаются в возможности отказа когда-либо от принципа двойной уголовной ответственности в практике выдачи, прежде всего в силу самого характера этого принципа и его роли в процессе выдачи.	وبسبب الطبيعة الأساسية التي يتميز بها التجريم المزدوج في عملية تسليم المجرمين، فقد أعرب كثير من الخبراء عن الشك في أن يتسنى في أي وقت إلغاء ذلك الاشتراط في الممارسة العملية المتبعة في تسليم المجرمين.
Меньшинства могут подвергаться насилию вследствие таких факторов, как их численность; их недоминирующее социально-экономическое и политическое положение; их особая этническая принадлежность, культура, религия или язык; презрительное отношение со стороны общества; и широко распространенное подозрительное и предвзятое отношение к ним со стороны большинства.	٢ - قد تتعرض الأقليات للعنف بأسباب من بينها حجمها من حيث أعداد المنتمين إليها؛ ووضعها الاجتماعي والاقتصادي والسياسي غير المهيمن؛ وتميزها من حيث إثنيتها أو ثقافتها أو دينها أو لغتها؛ والوصم الاجتماعي؛ وموقف الأغلبية منها المشوب بالكثير من الشك والتحامل.
Эти факторы дают многим сьерралеонцам основания усомниться в лояльности вооруженных сил.	وهذه العوامل تعطي الكثيرين من أهالي سيراليون أسبابا للشك في ولاء القوات المسلحة.
Надо еще много поработать с законодательством.	لا شك أنه لا يزال هناك الكثير لتحقيقه على صعيد القوانين.
Во многих случаях оно будет сопровождаться отсутствием политической безопасности и экономической неопределенностью.	ففي كثير من الحالات قد يصبح عدم الأمن السياسي والشك الاقتصادي ملازمين للعودة.
Отсутствие экономической стабильности во многих странах поставила под сомнение оправданность и целесообразность преобладающих моделей развития.	وكما أن عدم الاستقرار الاقتصادي في بلدان كثيرة، يجعل النماذج الإنمائية السائدة موضع شك.
Осуществление этого договора бесспорно даст шанс многим детям в будущих зонах конфликтов вырасти и стать взрослыми.	ولا شك في أن تنفيذ هذه المعاهدة سيتيح للكثير من الأطفال في مناطق النزاع في المستقبل فرصة النمو وبلوغ سن الكبر.

Многие развитые и развивающиеся страны сомневаются в целесообразности включения арбитражной оговорки в Типовую конвенцию Организации Объединенных Наций.	وكثير من البلدان النامية والمتقدمة النمو يساورها الشك بشأن مزايا إدراج بند تحكيم في اتفاقية الأمم المتحدة النموذجية.
Равным образом не может быть сомнений в особой и индивидуальной ответственности руководителей иракского правительства за серьезные нарушения прав человека на протяжении многих лет.	وبالمثل، لا يمكن أن يوجد شك فيما يتعلق بالمسؤولية الخاصة والفردية لكبار أعضاء الحكومة العراقية عن الانتهاكات الشديدة لحقوق الإنسان على مر كثير من السنين.
В Париже еще много и других интересных мест.	لا شك أن في باريس الكثير من الأماكن الأخرى.
Значительные шаги были сделаны в области обеспечения безопасности в Европе.	لا شكّ أن إجراءات كثيرة ستتخذ في أوروبا في المجال الأمني.
Ясир Арафат совершил две капитальные ошибки.	لا شكّ ان ياسر عرفات ارتكب اخطاء كثيرة.
Во многих случаях неприятие или даже подозрение в отношении женщин ведет к насилию и преследованиям.	وفي كثير من الحالات يؤدي الاستياء من النساء والشك فيهن إلى العنف والتحرش.
За последние два года значительных успехов достигла Турция.	دون شك، حققت تركيا الكثير على مدى العقدين الماضيين.
Однако не все пессимистично настроены в отношении мировой торговли.	لا شك لم يكن هناك الكثير من الغموض في النظام التجاري العالمي.
Не секрет, что руководство фирмой отнимает много времени.	ليس هناك شك في أن إدارة الأعمال تأخذ الكثير من الوقت.
Что конечно же поможет продать много билетов когда группа соберется в турне	بلا شك ساعدتنا ببيع الكثير من التذاكرِ عند عودة الفرقة
Несомненно, это означает много для кулис гофрированного картона.	لا شك أن هذا يعني الكثير بالنسبة لمقطورة كرتون الورق المقوى.
Значительных успехов Турция достигла за последние две декады.	دون شك، حققت تركيا الكثير على مدى العقدين الماضيين.
Слушай, без сомнений это интересная должность.	اسمعي إنه منصب مثير بلا شكّ سوف تتعلمين الكثير.
Несомненно, существует много различных мнений по многим деталям.	ومما لا شك فيه أن هناك العديد من الآراء المتباينة بشأن كثير من التفاصيل.
«Не секрет, что мигранты сталкиваются со многими проблемами.	ليس هناك شك بأن قضية الهجرة تطرح الكثير من التحديات.
Щедрость Китая, безусловно, принесла большую пользу континенту.	لا شك أن ازدهار الصين جلب الكثير من المنافع لإفريقيا.
Однако нет сомнений в том, что генетическая эрозия происходит во многих местах.	غير أنه ليس هناك من شك في أن التآكل الجيني يحدث في أماكن كثيرة.
Его находка, несомненно, спасла жизнь многим пациентам.	ولا شك في أن اكتشافه أنقذ حياة كثير من المرضى.
Тем не менее, несомненно, это избавляет сотни пользователей от хлопот каждый день.	ولكن بلا شكّ، فإنّه سيساعد المستخدمين على تجنّب الكثير من الإزعاج يوميًا.
Правительство Японии, несомненно, делает много в этой области.	ومما لا شك فيه أن حكومة اليابان تفعل الكثير في هذا المجال.
Предвидим, что данное предложение встретит немало возражений.	لا شك أن هذا الاقتراح سيولد اعتراضات كثيرة.
Несомненно, во многих областях удалось добиться многого.	وبلا شك تم تحقيق الكثير في مجالات عديدة.

Нужно ли говорить, что в результате этого жизнь многих из них оказалась под угрозой.	ومما لا شك فيه، أن حياة كثير من النساء تعرضت للخطر بسبب هذه العملية.
Почти уверены, что многие из этих книг вы читали.	قلت: لا شك أنك قد اطلعت على الكثير من هذه الكتب.
Без сомнений, наука открыла нам многие грани реальности, которые ранее были скрыты.	لا شك أن العلم قد كشف لنا جوانب كثيرة من الواقع والتي كانت غائبة في الماضي.
Медицинское вмешательство, несомненно, спасает жизнь многим людям.	مما لا شك فيه أن التدخل الطبي من إنقاذ حياة الكثيرين.
Несомненно, она способствует превращению многих районов напряженности в районы вооруженной конфронтации.	وليس هناك شك في أن هذه الحالة تساعد على تحويل الكثير من مناطق التوتر إلى مناطق للمواجهة المسلحة.
Испанский остров имеет множество привлекательных мест для отпуска, но одним из лучших является Маспаломас.	يوجد في الجزيرة الإسبانية الكثير من أماكن العطلات الجذابة، لكن بلا شك أحد أفضلها هو ماسبالوماس.
Да, разумеется, Индии предстоит ещё многое сделать на этом направлении.	ولا شك أن الهند لا يزال أمامها الكثير للقيام به في هذا الصدد.
Нет сомнений, что многое зависит от разрешения региональных споров и развития сети взаимных экономических интересов.	ولا شك في أنه تتوقف أشياء كثيرة على حل النزاعات الإقليمية العالقة، وتطور شبكة المصالح الاقتصادية المتبادلة.
Предотвратить рак жизненно важно, и иногда это не требует особых усилий.	دون أدنى شك، تعتبر الوقاية من السرطان أمراً هاماً، وعادة لا تتطلب الكثير من الجهد.
Нет сомнения в том, что в анонимных судах рассматривались многие дела без соблюдения норм надлежащего судебного процесса.	ما من شك أن المحاكم المجهولة الهوية قد حكمت في حالات كثيرة بدون احترام قواعد الإجراءات القانونية الواجبة.
С момента запуска в конце сентября, нет сомнений, что он вызвал большой интерес.	منذ إطلاقه في أواخر سبتمبر، لا شك في أنه تلقى الكثير من الاهتمام.
О причинах этого конфликта ходит много споров, но нет сомнений, что Москве...	هناك الكثير من الخلافات حول أسباب هذا الصراع، ولكن لا شك أن موسكو كانت مربحة أيضًا.
И еще масса подобных доводов, которые наводят тень сомнения, но ничего не доказывают.	وهناك الكثير من الحجج المماثلة التي تلقي بظلال من الشك على المسألة، لكنها لا تثبت أي شيء.
Но несомненно, что даже и в этой области многое еще предстоит сделать.	وما من شك في أن هناك الكثير الذي ما زال يتعين القيام به - حتى في هذا المجال.
Не сомневаюсь, в Лондоне для Вас найдется много новых друзей и приключений.	ليس لدي أي شك أن "لندن" ستحمل لك الكثير من الأصدقاء والمغامرات
Прогресс видим, но есть без сомнения много вещей, которыми мы недовольны в нашей повседневной	التقدم مشهود ولكن لا شك أن هناك الكثير من الأشياء التي لا نشعر بالرضا عنها في حياتنا اليومية.
Обнаружить медведку днем без особых усилий нельзя, но заподозрить присутствие можно по гнезду.	من المستحيل اكتشاف وجود دب خلال اليوم دون بذل الكثير من الجهد، ولكن يمكنك الشك في وجوده على العش.
Нет сомнений в том, что Манса Муса потратил много золота во время своего паломничества.	ليس هناك شك في أن مانسا موسى أمضى الكثير من الذهب خلال الحج.
Да, конечно, ты вся в работе.	نعم، لا شك أنه كان عندك عمل كثير.
Осуществление в Уганде комплексной программы, несомненно, изменило жизнь значительной части населения страны.	ولا شك في أن البرنامج المتكامل في أوغندا غيّر حياة الكثيرين.
И хотя Янукович был, несомненно, проходимцем, США поддерживают многих других проходимцев.	ولكن برغم أن يانوكوفيتش كان محتالا بلا أدنى شك، فإن الولايات المتحدة تدعم الكثير من المحتالين.

И нет сомнений в том, что многие стороны поддержат русских в противостоянии с иранцами.	ولا شك أن جهات كثيرة ستدعم الروس في مواجهة الإيرانيين في سوريا.
Этот новый мировой порядок, безусловно, вызывает у многих опасения.	٣٢- وهذا الإطار العالمي الجديد يثير بلا شك مخاوف عند الكثيرين.
Нет никаких сомнений, что ситуация с безопасностью в Сирии также негативно сказывается на жизни многих людей.	لا شك أيضا بأن الأحوال الأمنية في سورية أثرت على حياة الكثيرين...
Мы должны также сказать, что зачастую хакеры используют популярные имена компании не приносят о подозрении для людей.	يجب أن أقول أيضا أن في كثير من الأحيان، المتسللين استخدام شعبية أسماء الشركات لا يجلب الشك عن الناس.
Очень опасным молодым человеком, который, без сомнения, погубил сердца многих юных...	برجل شاب خطير جدا، بشخص قد أضر، بلا شك، قلوب الكثير من النساء...
Несомненно, что доступность стрелкового оружия и легких вооружений обостряет ситуацию во многих «горячих точках» планеты.	مما لا شك فيه أن سهولة توفر الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة سبب تفاقم الحالة في بقاع مضطربة كثيرة حول العالم.
Афганистан - это и многое другое.	ولا شك في ان افغانستان - هي امور اخرى كثيرة.
Нам, безусловно, предстоит еще сделать многое.	لا شك في أنه يتعين القيام بالكثير.
Это, без сомнения, что они работают иначе зачем так много людей будут покупать их.	فمن دون شك ان يعملوا وإلا لماذا الكثير من الناس يمكن شرائها.
Для реализации этого принципа существует множество способов и один из них - инвестирование в финансовые рынки.	بلا شك هناك طرق ووسائل كثيرة من أجل أن تحقق ذلك، ومن أهم هذه الطرق، الاستثمار في السوق المالية.
Представляете, на земле есть много людей, которые многие вещи понимают совершенно не так, как вы.	لا تنسوا أن هناك الكثير من الناس على الأرض الذين يفعلون بدون شك نفس الشيء الذي تفعلونه.
Она красивая женщина, сэр, и, я не сомневаюсь, в ней много достоинств.	إنها إمرأة جميلة، سيدي ولديها الكثير من السجايا الحسنة، ليسَ لديّ شك
Без сомнения, Википедия изменила способ поиска статей в Интернете, но у него все еще есть много недостатков.	ولا شك أن ويكيبيديا قد حولت الطريقة التي نبحث بها المقالات على شبكة الإنترنت، ولكن لا يزال لديها الكثير من العيوب.
Паранойя включает в себя сильные ощущения страха и беспокойства, часто связанные с преследованием, угрозой или заговором.	ينطوي الشك المرضي على مشاعر وأفكار شديدة القلق أو الخوف في كثير من الأحيان بشأن التعرض للاضطهاد أو التهديد أو التآمر.
Когда я умру, тебя будут преследовать многие, поскольку свет считает, что я очень богат.	عندما أرحل، لا شك في أنّ الكثيرين سيسعون إليك، إذ أنّ العالم يحسبُ أنّني كُنت واسع الثراء.
Действия США - это во многом признак недобросовестной конкуренции.	لا شك في أن التصرفات الأمريكية هي في الكثير من الجوانب عبارة عن علامة للمنافسة غير المشروعة.
Конечно, начатая недавно президентом Си Цзиньпином кампания по борьбе с коррупцией на всех уровнях заставила многих плутократов Компартии нервничать.	لا شك أن حملة الرئيس شي جين بينغ الأخيرة ضد الفساد على كافة المستويات جعلت كثيرين من الأثرياء في الحزب الشيوعي يشعرون بالتوتر الشديد.
Нет никакого сомнения в том, что сегодня будет много разговоров об авторитете Совета и о необходимости принятия резолюции.	لا شك في أنه سيجري اليوم الكثير من النقاش بشأن مصداقية المجلس والحاجة إلى قرار.
современном мире есть многое, чем можно запустить в церковь - скептицизм, свобода, выбор.	إن للعالم الحديث الكثير مما يلقيه على عاتق الكنيسة كالشك والحرية والإختيار
Несмотря на проявляемую осторожность, осуществление определенных санкций, несомненно, оказывает негативное воздействие на экономику многих государств.	ورغم تلك الاحتياطات، أثر تنفيذ بعض الجزاءات دونما شك تأثيرا معاكسا على اقتصادات كثير من الدول.

Глобализация, быстрое расширение и интеграция мировой экономики несомненно принесли значительные выгоды многим странам и позитивные изменения в условия жизни многих людей.	إن العولمة والتوسع والتكامل السريعين للاقتصاد الدولي جلبا بدون شك فوائد جمة على كثير من البلدان وأحدثا تغيرات إيجابية في ظروف معيشة العديد من الناس.
Несомненно, оптимальным вариантом, способным сэкономить немалые деньги, является газовый котел.	مما لا شك فيه، فإن أفضل خيار، قادرة على توفير الكثير من المال، هو المرجل الغاز.
Безусловно, Гонконг упустил многие возможности, однако пересмотр истории и обвинения не послужат какой-либо полезной цели.	ولا شك أن هونغ كونغ ضاعت عليها فرص كثيرة ولكن إعادة النظر في التاريخ وتوزيع اللوم لا يخدم أي غرض.
Несомненно, и все же удивительно, что в Индии есть много мест, где вы можете купить серебряные украшения оптом.	مما لا شك فيه، وحتى الآن من المستغرب الهند لديها الكثير من الأماكن من حيث يمكنك شراء المجوهرات الفضية في الجملة.
Однако, создание новых городских центров не только открывает перед африканской молодежью новые горизонты, но и поднимает целый ряд вопросов.	وإن كان إنشاء هذه المراكز المحورية الجديدة يفتح من دون أدنى شك آفاقا جديدة أمام الشباب الأفريقي، إلاّ أنّه يثير أيضا تساؤلات كثيرة.
Несомненно, можно много написать о характере г-на Аннана и о мудрости, проявленной им в ходе руководства Организацией Объединенных Наций.	ولا شك أن هناك الكثير الذي يمكن أن يدون عن الشخصية والذكاء اللذين أبداهما السيد عنان خلال فترة ولايته في قيادة الأمم المتحدة.
В Никарагуа, как и во многих других странах, образование, безусловно, оказывает влияние на поведение населения.	وتلعب التربية والتعليم دوراً لا شك فيه في سلوك السكان، في نيكاراغوا كما في بلدان كثيرة أخرى.
Несомненно летом, когда начинают работать аттракционы, а под открытым небом происходит столько всего интересного.	مما لا شك فيه في فصل الصيف، عندما تبدأ ركوب الخيل في العمل، وفي الهواء الطلق، تحدث أشياء كثيرة مثيرة للاهتمام.
Уверен, он принесет много пользы клубу».	لا شك في أنه سيقدم الكثير للنادي».
Хотя был достигнут определенный прогресс, не может быть сомнения в том, что необходимо сделать больше на международном уровне.	ورغـم إحراز بعض التقدم، فما من شك في أن هناك الكثير مما ينبغي إنجازه على المستوى الدولي.
Это открытое заседание, несомненно, также является вкладом в дело транспарентности, как отмечали многие из вас.	ولا شك أن هذه الجلسة المفتوحة هي أيضاً، كما أشار الكثيرون منكم، مساهمة في تحقيق الهدف المتمثل في الشفافية.
Зачастую под вопросом оказываются польза и эффективность такой помощи, о чем уже говорили в ходе текущих прений другие ораторы и сам г-н Брахими.	وفي كثير من الأحيان تكون فائدة وفعالية هذه المساعدات موضع شك، وهذه نقطة أثارها آخرون وأثارها السيد الإبراهيمي في هذه المناقشة.
Такой способ может подвергаться сомнениям ввиду своей простоты, но многие люди отмечали, что именно он помог им снизить давление.	قد تكون هذه الطريقة موضع شك بسبب بساطتها، لكن الكثير من الناس أشاروا إلى أنه هو الذي ساعدهم على تقليل ضغطهم.
Исходя из реакции японского правительства и НПО, он не имеет никаких сомнений в том, что это взаимодействие принесет огромную пользу.	وليس لديه أي شك، استنادا إلى التفاعل بين الحكومة اليابانية والمنظمات غير الحكومية، في أن أمورا جيدة كثيرة تنجم عن هذا التفاعل.
Нет никаких сомнений в том, что правительственные силы и Иран добиваются прогресса во многих областях за счет оппозиционных группировок.	ولا شك في أن النظام وإيران يحرزان تقدماً في كثير من المناطق على حساب الفصائل المعارضة.
В этом - немалая заслуга Генерального директора, под руководством которого Организация будет и далее наращивать вклад в решение стоящих перед ней задач.	ويستحق الكثير من الثناء في ذلك المدير العام، الذي لا شك في أن المنظمة ستواصل تحت قيادته إنجاز المهام التي أمامها.
Нет сомнений, что в начале у нас была проблема с тем, чтобы убедить многих сирийцев в истинности	فلا شك بأنه كان لدينا مشكلة في البداية بإقناع الكثير من السوريين بحقيقة ما يجري...

происходящего.	
Нет никаких сомнений в том, что природные ресурсы - это один из главных факторов, вызывающих многие вооруженные конфликты.	ليس ثمة شك في أن الموارد الطبيعية هي من بين العوامل الرئيسية التي تسبب صراعات مسلحة كثيرة.
Я не сомневаюсь в том, что в этом Зале и за его пределами многие люди утратили веру в институты, которые управляют мировой экономикой.	لا شك عندي في أنه يوجد في داخل هذه القاعة وخارجها أناس كثيرون فقدوا الثقة في المؤسسات التي تحكم اقتصاد العالم.
Он отмечает, что присутствие и мужество этих военнослужащих, без сомнения, спасло жизнь многим гражданским лицам в районе Сребреницы .	ويلاحظ المجلس أن وجود وشجاعة أفراد القوة قد أسهما، دون شك، في إنقاذ حياة الكثير من المدنيين في منطقة سريبرينيتسا .
Несомненно, что сегодня перед миром стоят многочисленные проблемы, и нельзя не признать, что они продолжают усугубляться.	ولا شك أن العالم اليوم يواجه تحديات كثيرة، ولا جدال في أنها تزداد سوءا.
Мы согласны с тем, что, несмотря на существование многих сложных проблем, безусловно, достигнут определенный прогресс.	ونعترف بأنه رغم بقاء كثير من التحديات، فلا شك أن هناك أوجها متعددة للنجاح.
Конвенция, несомненно, является выдающимся вкладом в поддержание мира, справедливости и прогресса во многих областях.	إن الاتفاقية - دون شك - إسهام بارز في صيانة السلم والعدالة والتقدم في مجالات كثيرة.
Без сомнения, одна из лучших стран для путешествий в одиночку, так как Многие считают его государством, в котором люди наиболее счастливы.	بلا شك، واحدة من أفضل الدول للسفر وحدها، منذ ذلك الحين يعتبر الكثيرون أنها الدولة التي يسعد فيها الناس.
Часто истина, которая возникает, касается истинных чувств говорящего по этому вопросу или чего-то, что она знает без сомнения.	في كثير من الأحيان، فإن الحقيقة التي تظهر هي حول مشاعر المتحدث الحقيقية في الأمر، أو شيء تعرفه دون أدنى شك.
Получив пищу для размышлений, собрав множество фотокарточек из музеев и экскурсий, без сомнений отправляйтесь в ближайший ресторан для дегустации местной кухни.	التي تلقت غذاء للفكر، بعد جمع الكثير من الصور من المتاحف والرحلات، لا شك أن تذهب إلى أقرب مطعم على تذوق المأكولات المحلية.
Поэтому данная сессия предоставляет нам идеальную возможность вновь подтвердить свое обязательство, поскольку, несомненно, предстоит сделать еще очень многое.	ولذلك تتيح لنا هذه الدورة فرصـة حقيقية لتجديد التزامنا، حيث لا شك في أنه ما زال أمامنا الكثير مما يلزم عمله.
Многого удалось достичь с помощью качественных и эффективных комплексных программ. Эту политику следует, безусловно, продолжить.	وأردف قائلاً إن الكثير قد تحقق من خلال البرامج المتكاملة، التي تتميز بنوعية عالية وفعالية كبيرة، قائلا ان هذه السياسة ينبغي دون شك أن تواصَل.
Несомненно, многие люди сильно желают существования загробной жизни и верят в одну из них, если не полностью, по этой причине.	وبدون شك، يرغب الكثير من الأشخاص بشكل كبير بأن تكون هناك حياة آخرة ويؤمنون بأحدهم إلى حد كبير إن لم يكن كليًا لهذا السبب.
Прошлый год отмечен многими достижениями, и самым значительным, несомненно, стала Декларация тысячелетия. Швеция придает большое значение ее осуществлению.	لقد تحققت إنجازات كثيرة في العام الماضي، أهمها دونما شك هو إعلان الألفية، الذي تعلق السويد أهمية كبيرة على تنفيذه.
Причин тому множество, но недостаток ресурсов вне всякого сомнения является главным препятствием на пути развивающихся стран, особенно в Африке к югу от Сахары.	ثمة أسباب كثيرة لذلك، بيد أن شح الموارد يبقى دون شك هو التحدي الأعظم الذي يواجه البلدان النامية، سيما في أفريقيا جنوب الصحراء.
Это чудо, как несколько линий и кругов могут быстро превратить набросок в потрясающий шедевр, который наверняка получит много похвалы от ваших друзей и семьи.	كيف أن رسم بعض الخطوط والدوائر قد يتحول بسرعة إلى تحفة فنية رائعة، لا شك أنك ستتلقى الكثير من الثناء والمديح من أصدقائك وعائلتك.
Ну, потому что я - без сомнения - бросил её, хотя	حسنا، لأنّني بلا شكّ تركتها مع ذكريات رائعة كثيرة

нас связывало много замечательных воспоминаний.	
Не может быть никаких сомнений в отношении того, что доступность стрелкового оружия и легких вооружений подрывает усилия Совета Безопасности по выполнению многих его задач.	ولا شك في أن إتاحة الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة على نحو مباشر يقوض جهود مجلس الأمن الرامية إلى تحقيق كثير من أهدافه.
Человечество с трудом начинает понимать, что международный мир и безопасность не могут основываться на атомном равновесии, гонке вооружений или недоверии и взаимной подозрительности.	لقد عانت البشرية الكثير قبل أن تدرك أن السلم والأمن الدوليين لا يمكن بناؤهما على التوازن الذري أو سباقات التسلح أو الريبة والشك المتبادل.
Это подтверждает наши опасения о том, что в глазах многих палестинцев мирный процесс - это та же война, лишь под другим названием.	ويعمل هذا على تأكيد الشك في أن عملية السلام هي، ببساطة، حرب تحت اسم آخر في عيون كثير من الفلسطينيين.
В частности, в связи с углублением неравенства внутри стран возникают определенные сомнения относительно реального улучшения положения беднейших слоев населения во многих развивающихся странах.	والأهم من ذلك أن التفاوت المتزايد داخل البلدان يثير بعض الشك في أوجه التحسن الفعلي في أحوال أفقر الفئات السكانية في كثير من الاقتصادات النامية.
В прошлом очень часто борьба международного сообщества с наркотиками сдерживалась в силу взаимной подозрительности между так называемыми странами-производителями и странами-потребителями.	وفي مرات كثيرة للغاية في الماضي، أعيقت الجهود الدولية لمكافحة المخدرات بالشك المتبادل بين ما يسمى بالبلدان المنتجة والبلدان المستهلكة.
Как показали все всякого сомнения конфликты по всему миру, взрывоопасные пережитки войны спустя долгое время после окончания активных военных действий продолжают причинять тяжкие человеческие страдания.	أثبتت النـزاعات في أنحاء العالم بما لا يدع مجالاً للشك أن المتفجرات من مخلفات الحرب تظل تسبب الكثير من المعاناة البشرية بعد انتهاء المعارك الفعلية.
Он отражает меняющиеся потребности государств-членов, и фактически многие мероприятия ЮНКТАД были ориентированы на достижение данной цели на протяжении многих лет.	فهو يبيّن تنامي الطلبات المقدمة من الدول الأعضاء، ولا شك أن تحقيق هذه الغاية كان، لسنوات عديدة، هدفاً للكثير من عمليات الأونكتاد.
Несомненно, все дети разные, но в случае создания определенного дизайна интерьера есть достаточно много общих положений, которые необходимо учитывать.	مما لا شك فيه، فإن جميع الأطفال مختلفون، ولكن في حالة وجود التصميم الداخلي معين لديه الكثير من الأحكام العامة التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار.
Несомненно, социальные медиа играют определенную роль - позволяя людям выскакивать, неся большой ответственности за то, что они говорят.	مما لا شك فيه أن وسائل الإعلام الاجتماعية تلعب دوراً - مما يسمح للناس بالخروج دون تحمل الكثير من المسؤولية عما يقولونه.
Тем не менее многие наблюдатели по правам человека, среди которых, без сомнения, были и люди необъективные, не поверили правительству.	ومع ذلك، هناك الكثير من مراقبي حقوق الإنسان، ومن بينهم دون شك المتعصبون، الذين لا يصدقون الحكومة.
Несомненно, это огромный вызов в условиях экономической блокады и многих других актов агрессии, запланированных именно для того, чтобы помешать развитию страны.	إنه تحدٍّ هائل بدون شك، وسط الحصار الاقتصادي وغيره من الاعتداءات الكثيرة المعدّة بالذات من أجل منع نموّ البلاد.
Хотя одно лишь такое понимание не приведет к повышению уважения, нет никаких сомнений, что отсутствие такого понимания лежит в основе большинства конфликтов и стереотипных представлений.	وبينما لا يؤدي مثل هذا الفهم وحده إلى تعزيز احترام الأديان، فإن عدم وجود هذا الفهم يشكل، دون شك، مرتكز الكثير من النزاعات والصور النمطية.
Многие старые парадигмы уже не может существовать, но они еще борются будут поддерживаться, но нет никаких сомнений, что всё меняется.	وهناك الكثير من النماذج القديمة لم تعد قادرة على الوجود، ومع ذلك يقاتلون من أجل أن يستمر، ولكن ليس هناك شك في أنه آخذ في التغير.

Естественно, существуют учебные курсы на юридических факультетах университетов, и приняты конкретные меры в отношении судей, но в этой области предстоит еще сделать многое.	وهناك بلا شك دورات تدريبية يتم تنظيمها في كليات الحقوق بالجامعات، وأنشئت أجهزة خاصة لصالح القضاة، ولكن لا يزال هناك الكثير مما ينبغي فعله في هذا المجال.
Безусловно, все стратегии и планы в области развития должны работать рука об руку для повышения жизнеспособности страны перед лицом многих вызовов, порождаемых глобальным изменением климата.	ولا شك في أن جميع السياسات والخطط الإنمائية يجب أن تعمل بصورة متزامنة لزيادة قدرة البلد على الصمود أمام التهديدات الكثيرة التي تشكلها تحديات تغير المناخ العالمي.
Конференция была успешной, и многочисленные предложения, внесенные всеми ее участниками, несомненно, дадут положительные результаты в этой международной борьбе всех людей доброй воли.	وكان المؤتمر ناجحا، وما من شك في أن المساهمات الكثيرة التي قدمها جميع المشاركين فيه ستأتي بنتائج إيجابية في هذا الكفاح الدولي الذي يخوضه جميع ذوي النوايا الحسنة.
Вне сомнения, ответственность Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности была значительно укреплена благодаря операциям по поддержанию мира во многих неспокойных уголках нашей планеты.	ولا شك أن مسؤولية الأمم المتحدة عن صون السلم والأمن الدوليين قد يسرتها بشكل جم عمليات حفظ السلام في كثير من الأماكن التي يسودها الاضطراب في العالم.
Нет сомнений в том, что изменения климата - это глобальная проблема, имеющая многоаспектный характер и способная изменить социально-экономическую и политическую жизнь.	ويشكل تغير المناخ، بدون أدنى شك، تحديا عالميا كثير الأبعاد وله القدرة على إعادة تشكيل الحياة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية.
Безусловно, Совет по-прежнему находится в начале длительного пути, и многое еще предстоит сделать в плане демократизации его деятельности.	وينبغي ألا يكون هناك أي شك في أن المجلس لا يزال في بداية طريق طويل وأن هناك الكثير مما يجب القيام به فيما يتعلق بإضفاء الصبغة الديمقراطية على عمله.
Одним из новых факторов, определённо влияющих на взгляды избирателей, становятся свободы и уровень открытости, достигнутый Украиной с Европейским Союзом и многими странами мира.	من العوامل الجديدة المؤثرة - دون شك - في آراء الناخبين تأتي الحريات وحقيقة الانفتاح الذي وصلت إليه أوكرانيا مع دول الاتحاد الأوروبي والكثير من دول العالم.
Несомненно, наша способность создавать и извлекать воспоминания является фундаментальной частью человеческого опыта, но нам еще многое предстоит узнать об этом процессе.	مما لا شك فيه، أن قدرتنا على إنشاء واسترجاع ذكريات طويلة الأجل هي جزء أساسي من التجربة الإنسانية - لكن لا يزال لدينا الكثير لنتعلمه عن هذه العملية.
Немногие люди могут верить в других без тени сомнения.	لايوجد كثير من الناس يثقون ببعضهم بدون شك
Несомненно, приобретение технических средств для модернизации библиотек связано со значительными расходами и усилиями со стороны организаций, однако в этом существует большая потребность.	٦٧ - ولا شك في أن حيازة التكنولوجيا لتحديث المكتبات قد تطلبت من المنظمات مصروفات وجهود كبيرة، ولكن، سيكون من الضروري بذل الكثير.
Мы создали столько суждение о том, что это "идеальный", что приводит к сомнениям и конкурентоспособности.	لقد أنشأنا الكثير من الحكم حول ما هو "الكمال"، الأمر الذي يؤدي إلى الشك والقدرة التنافسية.
Помочь им достичь большего равенства - это хорошо, но это мало что сделает для устранения колоссального неравенства между верхним одним процентом работников и всеми другими.	ولا شك في أن مساعدة أفرادها على تحقيق قدر أكبر من المساواة شيء جيد، لكنها لن تفعل الكثير لمعالجة مواطن التفاوت الواضحة بين الواحد في المائة الأعلى دخلاً وبين كل البقية.
Когда компания Густава Эйфеля построила самый узнаваемый памятник Парижа для Всемирной выставки 1889 года, многие расценили крупную железную структуру со скептицизмом.	عندما بنت شركة غوستاف أيفل النصب التذكاري الأكثر شهرة في باريس للمعرض العالمي لعام 1889، نظر الكثيرون إلى الهيكل الحديدي الهائل بالشك.
Нет сомнения в том, что правовые нормы в этой стремительно развивающейся области требуют развития, однако, как представляется, пока нет	ومع أنه لا شك في أن القانون في هذا الميدان السريع النمو يحتاج الى الكثير من التطوير فإنه لا يبدو أن هناك حاجة لعقد اجتماعات مدتها ثلاثة أسابيع.

необходимости проводить трехнедельные сессии.	
Нет никаких сомнений в том, что мы можем эффективно бороться с международным терроризмом и распространением оружия массового уничтожения только путем развития широкого сотрудничества с участием многих стран.	وما من شك في أننا لا يمكننا أن نكون فعالين في مكافحة الإرهاب الدولي وانتشار أسلحة الدمار الشامل إلا عن طريق التعاون الواسع لبلدان كثيرة.
В этой связи, полагаю, будет уместно привести некоторые конкретные цифры и факты, опровергающие этот стереотип и, безусловно, представляющие интерес для многих.	وفي هذا الصدد، أعتقد أنه من المناسب تقديم بعض الأرقام والحقائق المحددة، التي تناقض تلك الصورة النمطية، ومن دون شك، تقدم مصالح الكثيرين.
Нет сомнений, за последние десятилетия Турция достигла многого.	دون شك، حققت تركيا الكثير على مدى العقدين الماضيين.
Эти фобии способствуют повышению подозрительности и недоверия, что нередко ведет к неравному обращению и насилию в отношении представителей религиозных групп.	وقد أسهمت مشاعر الكراهية المذكورة في إثارة الشك وانعدام الثقة، مما يؤدي في كثير من الأحيان إلى حالات من عدم المساواة في المعاملة وارتكاب أعمال عنف ضد أعضاء بعض الجماعات الدينية.
Однозначно были признаны достижения и успехи Монреальского протокола, который благодаря поэтапному прекращению большей части производства и потребления озоноразрушающих веществ уже внес значительный вклад в дело охраны климата.	وكان هناك اعتراف لا شك فيه بإنجازات ونجاحات بروتوكول مونتريال، الذي قدّم بالفعل مساهمات كبيرة في حماية المناخ بفضل التخلص التدريجي من كثير من إنتاج واستهلاك المواد المستنفِدة للأوزون.
Сомневаюсь, что это принесет хорошие плоды.	لا شك في أن هذا سيفعل الكثير، تصبحين على خير الآن
Однако многие позиции г-на Барака не дают оснований для такого оптимизма.	إلا أن الكثير من مواقف السيد باراك تزرع الشك، بل تبدد هذا التفاؤل.
Многие государства, не обладающие ядерным оружием, разделяли это подозрение, когда в прошлом году был бессрочно продлен Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).	والكثير من الدول غير الحائزة للأسلحة النووية شاطرت ذلـــك الشك عندما مددت في العام الماضي إلى ما لا نهاية معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية.
Несомненно, мой период исследования в ВМУ обогащается меня много, и дал мне дополнительный международный опыт, который всегда будет полезным для любого вида будущего выбора.	مما لا شك فيه فترة دراستي في VMU إثراء لي الكثير وأعطاني خبرة دولية إضافية من شأنها أن تكون دائما مفيدة لأي نوع من الاختيار في المستقبل.
Существует много подробной информации о развитии города, включая такие вещи, как старая местная одежда и предметы домашнего обихода, но основной момент, несомненно, является экспонатом викингов.	هناك الكثير من المعلومات التفصيلية حول تطوير المدينة، بما في ذلك أشياء مثل الملابس المحلية القديمة والسلع المنزلية، ولكن ما لا شك فيه هو تسليط الضوء على المعرض على الفايكنج.
«Необходимость принятия долгосрочных политических решений для достижения устойчивого мира в Йемене неоспорима, но уже сейчас мы можем многое сделать, чтобы бороться с голодом и неполноценным питанием.	وقال غرازيانو دا سيلفا لا شك في أنه من الضروري التوصل الى حلول سياسية طويلة الأمد لتحقيق السلام المستدام في اليمن، ولكن يمكننا فعل الكثير الآن لمواجهة الجوع وسوء التغذية.
Но американские чиновники говорят, что если нет оснований подозревать кого-то в нарушении закона, они мало что могут сделать.	ولكن يقول مسئولون أمريكيون, في الوقت الراهن, ما لم يكن هناك سبب يدعو إلى الشك في خرق القانون، فليس هناك الكثير الذي يمكن أن نفعله مع هؤلاء.
Несомненно, некоторым больным удавалось выздороветь таким способом.	ولا شك في أنه استطاع شفاء الكثيرين من مرضاه بهذه الطريقة.
Такое активное руководство, несомненно, поощрило многие государства к тому, чтобы посвятить обзору больше времени, энергии и мыслей, чем могло бы быть в противном случае.	وما من شك في أن هذه القيادة القوية تشجع الكثير من الدول على أن تكرس من الوقت والطاقة والتفكير للاستعراض أكثر مما كانت ستكرس لو كان الحال خلاف ذلك.

Во время учебы в колледже, когда мне только перевалило за двадцать, я, подобно многим другим, сомневался в христианской вере, в которой был воспитан.	في أثناء سنوات دراستي الجامعية وأوائل عشرينياتي، شأني شأن كثيرين غيري، نظرت بعين الشك إلى الإيمان المسيحي الذي تربيت عليه.
Не может быть сомнения в том, что вследствие этого более активной станет программа работы, которая во многих случаях могла бы включать ответы Секретариата на вопросы, поставленные в некоторых заявлениях.	فمما لا شك فيه، أن ذلك سيساعد في إعادة الحيوية لبرنامج العمل الذي يمكن أن يتضمن في حالات كثيرة ردودا من الأمانة العامة على الأسئلة التي تثار في بعض بيانات الوفود.
нет ни малейшего сомнения в том, что многие раненые были заживо погребены.	ولا يساورني أدنى شك في أن كثيرين من الجرحى قد دفنوا وهم على قيد الحياة.
Хотя это более спорным функция шпионаж программного обеспечения, нет никаких сомнений в том, что программное обеспечение может быть полезным в достижении истины и также возможно очистке много недоразумений.	بينما هذه وظيفة أكثر إثارة للجدل من برمجيات التجسس، لا شك أن البرامج يمكن أن تكون مفيدة في إبراز الحقيقة وربما أيضا إزالة الكثير من سوء الفهم.
Если женщина знает, что ее любовник женат, или узнает об этом уже после того как влюбилась, то можно не сомневаться, что ей польстили и дали много обещаний.	إذا علمت المرأة أن حبيبها متزوج، أو اكتشف ذلك بعد وقوعها في الحب، فلا شك في أنها كانت ممتلئة بالوعود وعدت بالكثير من الوعود.
Американская военная интервенция, конечно, является безумной идеей; многие латиноамериканские лидеры, которые отчаянно хотят, чтобы этот режим исчез, никогда её не поддержат.	ولا شك أن التدخل العسكري الأميركي فكرة مجنونة، حتى أن القادة الكثيرين في أميركا اللاتينية الراغبين في رحيل النظام لن يؤيدوا مثل هذه الفكرة أبداً.
Кроме того, недоверие к науке на самом деле не так много связано с политической идеологией, за исключением скептицизма с изменением климата, который последовательно оказывается политически обусловленным.	علاوة على ذلك، فإن الشك في العلم لا يكمن في الكثير في الأيديولوجيا السياسية، باستثناء التشكيك في تغير المناخ، والذي يثبت باستمرار أنه مدفوع سياسيا.
Несомненно, что мы сделали и еще сделаем огромное количество глупостей.	مما لا شك فيه، أننا قمنا و ما زلنا نقوم بالكثير من الخطوات الغبية.
Очевидно, что вследствие грехопадения люди потеряли слишком много, в том числе и «владычество», которое первоначально было даровано нам.	لا شك في أن البشر قد خسروا الكثير بعد السقوط بما في ذلك «السيادة» التي أعطيت لهم في الأصل.
Не сомневаюсь, мы выдержим и это, мы уже пережили много штормов.	يجدر بنا أن نتعرض لها، ما من شك كما تعرضنا للكثير من العواصف
Несомненно, что в течение последних двух лет достигнут значительный прогресс.	وما من شك في أن الكثير قد تحقق خلال السنتين الماضيتين.
Этот документ, несомненно, станет предметом внимательного изучения и будет служить, равно как и другие документы ЮНСИТРАЛ, исходным текстом, ибо в нем собраны воедино ключевые положения.	ومما لا شك فيه أن هذه الوثيقة سوف تُدرس بتمعّن وسوف يثبت أنها، على غرار الكثير من وثائق الأونسيترال الأخرى، وثيقة أساسية لأنها تجمع بين عدد من العناصر الرئيسية.
Следует отметить, что мы, несомненно, добились прогресса, но статистика относительно численности населения и уровня нищеты в мире свидетельствует о том, что многое еще предстоит сделать.	ولا بد من القول إننا بدون شك أحرزنا تقدما، ولكن سكان العالم والإحصاءات المتعلقة بالفقر تبين أنه ما زال هناك الكثير من العمل الذي يتعين القيام به.
В мире есть много мест, где по-прежнему попираются права человека и гражданские свободы: Северная Корея, Иран, Бирма, Тибет, Зимбабве и многие другие.	لا شك أن حقوق الإنسان والحريات المدنية ما زالت في أماكن كثيرة من العالم تُداس بالأقدام: في كوريا الشمالية، وإيران، وبورما، والتبت، وزيمبابوي، وغيرها.
Это влияние будут ощущать многие поколения».	فلا شك أن هذا التأثير سيتوارثه كثير من الأجيال القادمة .

Работодатель и день, в который он мог бы избавиться от этой позиции было бы много ближе, но теперь все, несомненно, лучше, как его отец устроил им.	كان رب العمل والنهار التي كان يمكن التخلص من هذا الموقف الكثير أقرب، ولكنها أصبحت الآن بلا شك أشياء أفضل طريقة والده قد رتبت لهم.
Я сомневаюсь, что Кевин даст нам хорошее описание нападавшего, когда очнется.	بدون شك كيفين سيكون قادرا على اعطائنا الكثير من وصف اذا استيقظ
Несомненно, что наибольшая проблема заключается в том, чтобы на протяжении многих лет сохранить у политических и промышленных кругов, при достаточном уровне капиталовложений, стремление добиться успешных результатов проекта.	وما من شك في أن أخطر مشكلة انما تتمثل في الابقاء على الارادة السياسية والصناعية الى جانب الحفاظ على مستوى استثمار كاف على امتداد سنوات كثيرة من أجل تأمين نتيجة موفقة للمشروع.
Разумеется, координация между членами-странами существует, и даже временами является успешной, однако без сильных европейских организаций подобные единичные достижния долго не продлятся.	لا شك أن التنسيق بين البلدان الأعضاء ما زال قائماً، وهو ناجح في كثير من الأحيان، ولكن في غياب المؤسسات الأوروبية القوية، فلن تستمر مثل هذه النجاحات الفردية.
Несомненно, многие развивающиеся страны, включая мою собственную, сочтут этот документ полезным для развития нашей собственной рыбопромысловой промышленности в соответствии с надлежащими международными договорами.	ومما لا شك فيه أن بلداناً نامية كثيرة، بما في ذلك بلدي، ستجد الوثيقة مفيدة في تطوير صناعات صيد الأسماك التي نمتلكها بطريقة تتفق مع الصكوك الدولية ذات الصلة.
Несомненно, мы как народ были благословлены великим светом от Господа.	ليس هناك شك في أننا، كشعب، قد بوركنا بالكثير من النور مِن قِبل الرب.
Несомненно, африканские страны углубляют реформы в области внутренней политики и многие из них уже приступают к так называемым «реформам второго поколения» - демократизации и созданию организационной базы.	ولا شك أن الأفارقة يوسعون إصلاحات السياسات الداخليــة حيث بدأ كثير منهم بالفعل ما يسمى بإصلاحات الجيل الثاني - إرساء الديمقراطية وبناء المؤسسات، ولكنهم يحتاجون إلى موارد بدونها يمكن للتحرك الحالي أن يخفف.
Нет сомнений в том, что многое еще предстоит сделать.	ولا شك أنه ما زال يلزم عمل الكثير.
Несомненно, еще долго можно говорить, приводя множество цифр и фактов, о проделанной нами работе в рамках выполнения Государственной программы «Год здорового ребенка».	ومن دون شك، ممكن التحدث طويلاً، وتقديم الكثير من الأرقام والحقائق، عن الأعمال التي قمنا بها في إطار تنفيذ البرامج الحكومية "عام الطفل السليم".
Многочисленные факты не оставляют ни малейшего сомнения в том, что именно Армения является оккупантом азербайджанских территорий, и такие действия этого государства-члена влекут за собой обязательства согласно международному праву.	فثمة وقائع كثيرة تثبت بما لا يدع مجالا للشك أن أرمينيا هي التي تحتل أراضي أذربيجان وأن سلوك هذه الدولة العضو يستتبع تحميلها المسؤولية بموجب القانون الدولي.
Вряд ли кто будет оспаривать тот факт, что в этой области предстоит сделать еще немало, и именно этим объясняется необходимость активизации усилий, направленных на обеспечение осуществления Найробийских перспективных стратегий.	وليس هناك أدنى شك في أنه مازال هناك الكثير الواجب عمله في هذا المجال وهذا هو السبب في وجوب تكثيف الجهود لضمان تنفيذ استراتيجيات نيروبي التطلعية.
И хотя его значение бесспорно, для повышения его эффективности необходимо еще многое сделать.	وأهمية بناء السلام ليست موضع شك؛ لكن ما زال هناك الكثير الذي يتعين عمله لتحسين فعاليتها.
Несомненно, это самый серьезный взрыв беспорядков со времени окончания конфликта в регионе в 1999 году, на что указывали многие выступавшие до меня ораторы.	وما من شك في أن هذه الحالة هي أشد حالات الاضطرابات منذ نهاية الصراع في المنطقة في عام 1999، كما أشار الكثيرون من الذين تكلموا قبلي.
Не секрет что интернет коснулся многих сфер нашей жизни, в том числе и финансовой стороны.	دون أدنى شك سوف تؤثر الإنترنت على الكثير من مجالات حياتنا بما فيها الاقتصاد.

Сложность пиратской экосистемы лучше всего иллюстрируется широким кругом игроков и посредников, многие из которых работают на международном уровне, что, несомненно, значительно усложняет концепцию правоприменения.	من الأفضل توضيح مدى تعقيد النظام البيئي للقرصنة من خلال المجموعة الواسعة من اللاعبين والوسطاء، الذين يعمل الكثير منهم على نطاق دولي، مما يجعل بلا شك مفهوم التطبيق أكثر صعوبة بكثير.
По таким делам трудно собрать доказательную базу, не оставляющую у суда разумных сомнений.	وذكرت أن تلك القضايا يصعب في كثير من الأحيان إثباتها في المحكمة بما يتجاوز حدود الشك المعقول.
К сожалению, много мужчин в наше время поступают эгоистично в постели с партнершей.	مما لا شك فيه أن هناك الكثير من الرجال يفعلون أمور غير مقبولة من جانب الشريك على الفراش.
Не уделяя должного внимания подобным заявлениям, Совет способствует формированию атмосферы раздоров и подозрений.	وإن المجلس بعدم إيلائه الكثير من النظر إلى تلك البيانات، يكون قد عزز بيئة الانقسام والشك.
Этот джентльмен, г-н Уилсон, был моим партнером и помощником во многих из моих самых успешных примеров, и я не сомневаюсь, что он будет иметь максимальное использование для меня в вашей	لقد كان هذا الرجل، والسيد ويلسون، شريكة حياتي ومساعد في كثير من معظم بلدي الحالات الناجحة، وليس لدي أي شك في أنه سيكون من الاستفادة القصوى بالنسبة لي في يدكم
Не может быть никаких сомнений в том, что виновные в преступлениях должны ответить за свои действия; но, к сожалению, во многих конфликтных ситуациях царит безнаказанность, которая объясняется бездействием.	وليس هناك شك في أن مرتكبي الجريمة لا بد أن يُساءلوا عن أفعالهم، ولكن، للأسف، فإن الغلبة تكون للإفلات من العقاب في كثير من حالات الصراع نتيجة لغياب العمل.
Хотя многим из них будет трудно обосноваться в Токелау ввиду финансовых и семейных обязательств, нет никаких сомнений в том, что большой вклад может быть внесен путем применения электронных средств связи и осуществления программ наставничества.	بيد أنه قد لا يتمكن العديد منهم من الاستقرار في توكيلاو بسبب الالتزامات المالية والعائلية، فما من شك في أنه من الممكن المساهمة بالكثير من خلال الوسائل الإلكترونية والبرامج التوجيهية.
Фактически, и это относится ко многим экономикам, профессиональное управление государственными активами могло бы ежегодно приносить больше доходов, чем корпоративные налоги, резко увеличив объем доступных финансовых средств для инвестиций в инфраструктуру.	لا شك أن الإدارة المهنية للأصول العامة قادرة على توليد إيرادات سنوية أكبر من ضرائب الشركات في اقتصادات كثيرة، وهذا من شأنه أن يزيد بشكل جذري مبالغ التمويل المتاحة للاستثمار في البنية التحتية.
Он также считает, что Олимпиада, безусловно, привлечет большое количество иностранных туристов.	حيث انه مما لا شك فيه أن الألعاب الأولمبية ستجتذب الكثير من الزوار الأجانب إلى طوكيو.
Нет сомнения в том, что эта сессия проводится в то время, когда коренным образом меняются международные отношения, когда надежда подрывается угрозами и вызовами стабильности международного сообщества, миру и безопасности всех народов.	ولا شك أن الدورة الحالية تنعقد في مرحلة تمر فيها العلاقات الدولية بالكثير من التطورات الرئيسية وتمتزج بها بوادر الأمل مع نذر تهديدات وتحديات تمس استقرار المجتمع الدولي وأمن وسلامة شعوبه جميعا.
Безусловно, что новые атомные станции - это ключ к решению многих проблем, в первую очередь проблем развивающихся стран, стимул для экономического подъема целых регионов, повышения уровня жизни миллионов людей на планете.	وتبشر محطات الطاقة النووية الجديدة دون شك بوعود كبيرة لحل الكثير من المشاكل، خاصة مشاكل البلدان النامية، وحفز النمو الاقتصادي لمناطق كاملة ورفع مستويات المعيشة لملايين الناس على كوكب الأرض.
Несомненно, у нас имеются основания для оптимизма, но наша работа еще далека от завершения.	ودون شك هناك ما يبرر التفاؤل، لكن عملنا لا يزال به الكثير مما ينتظر الانجاز.
Не вызывает сомнений тот факт, что Организация Объединенных Наций является уникальной организацией, где мы, государства-члены, можем определять общие стратегии по борьбе со многими бедами и проблемами современности.	ولا شك في أن الأمم المتحدة منظمة فريدة، حيث يمكننا، نحن الدول الأعضاء فيها، أن نرسم استراتيجيات مشتركة لمكافحة كثير من العلل والمشاكل المعاصرة.

وفي حين أن هذه العملية التي لا تلين جلبت دون شك رخاءً كبيراً لبلدان كثيرة، فإن أعداداً غفيرة من الناس في البلدان الفقيرة لم يتمكنوا من تقاسم فوائد تكوين الثروات المتزايدة التي أحدثتها العولمة.	Хотя этот непрекращающийся процесс, несомненно, принес более широкое процветание многим странам, огромное число людей в бедных странах не смогли воспользоваться благами возросших масштабов создания богатства в результате глобализации.
وقال إن النظام القائم ينبغي أن يستمر، وإن كان لديه بعض الشك فيما يتعلق "بالوظائف الإضافية الكثيرة" للفريق العامل المنشأ بموجب المادة ٤٠ فهي غير واضحة إلى حد ما.	Существующую систему следует сохранить, хотя при этом возникают определенные сомнения в отношении "множества дополнительных функций" Рабочей группы по статье 40.
مما لا شك فيه، فإن العديد تذكر الرماة، الذين تمكنوا من اظهار فيلم المعروفة "المصارع"، ولكن وجود رماح شنت، يعرف الكثير أقل الناس.	Несомненно, многие помнят лучников, которые успели покрасоваться в широко известном фильме «Гладиатор», а вот о наличии конных копейщиков, знает намного меньшее количество людей.
مما لا شك فيه للراحة في عطلة نهاية الأسبوع - لا تقم بتحميل الكثير من الواجبات المنزلية نفسك.	Обязательно отдыхайте в выходные дни - не стоит слишком сильно загружать себя домашней работой.
وذكر أن الكثير من الأسس المنطقية الأصلية التي يستند اليها عدم تسليم المجرمين من الرعايا أصبحت صلاحيتها موضع شك اليوم.	Было отмечено, что многие первоначально выдвигавшиеся соображения в пользу невыдачи граждан сегодня представляются сомнительными.
وبينما تبدأ الشركات في كثير من الأحيان بالإنتاج للسوق المحلية، قد تنظر أيضاً، أثناء عملية التوسع، في إمكانية التصدير، الذي يعتبر بلا شك ضرورياً لدمجها في الاقتصاد العالمي.	Хотя фирмы зачастую начинают свою деятельность с производства на внутренний рынок, в процессе расширения они могут рассматривать возможности организации экспорта, что, разумеется, является необходимым условием для их интеграции в мировую экономику.
دون ظل من الشك، والهواتف المحمولة العصر الحديث هي قادرة تماما على الكثير من الأشياء وخدمة الإنسانية على أكمل وجه.	Без тени сомнения, современные мобильные телефоны в настоящее время вполне способны на многое и служат человечеству в полной мере.
نحن نتحدث عن حقيقة أن هناك أجزاء مختلفة في التكوين العقلي للشخص، وإلا لن يكون هناك الكثير من المعاني في المصطلح "للمجادلة مع الذات" أو في مفهوم "الشك الذاتي".	Мы говорим о том, что сознание человека состоит из нескольких частей, иначе не существовало бы выражения «спорить с самим собой» или понятия о неуверенности в себе.
لا شك أن مانسا موسى قضى، أو إهدار الكثير من الذهب أثناء حجه.	Нет сомнений, что Манса Муса в ходе паломничества потратил или даже растратил очень много золота.
لا, من ناحية, هذا هو بالتأكيد رائع - الكثير من المعلومات العلمية الجديدة، ولكن ماذا سنفعل مع كل هذه الكواكب ؟ طبعا الآن ليس لدينا أي شك في...	Нет, с одной стороны, это, безусловно, замечательно - много новой научной информации, но с другой - а что мы будем делать со всеми этим планетами
ولا شك في أن تحكم الشعوب الأصلية في استخراج الموارد يفضي إلى التقليل من التحديات وعناصر انعدام الاستقرار الكثيرة الملازمة لأنشطة الاستخراج التي تضطلع بها مؤسسات تجارية تابعة للحكومة أو لطرف ثالث وإلى القضاء عليها نهائياً.	Когда коренные народы сами контролируют добычу природных ресурсов, многие проблемы и элементы нестабильности, присущие добывающей деятельности государственных предприятий или предприятий третьих сторон, как правило, удается ослабить или вообще устранить.
ومما لا شك فيه أنه لا يزال هناك الكثير مما يجب عمله لتعزيز سيادة القانون على الصعيد الدولي.	Разумеется, предстоит проделать еще большую работу для того, чтобы укрепить верховенство права на международном уровне.
١٤- ولا شك في أن العملية الجارية في هذه البلدان في مجال الخصخصة وإعادة الهيكلة وفتح الاقتصادات أمام الأسواق الدولية والمنافسة الأجنبية قد أسهمت في تنمية سوقي المنتجات وعوامل الانتاج، وإن كان لا يزال يتعين القيام بأمور كثيرة.	Идущий полным ходом процесс приватизации и структурной реорганизации, а также открытия их экономики для международных рынков и иностранной конкуренции уже внес свой вклад в развитие товарных и факторных рынков, хотя много еще предстоит сделать.

Бывшая ГДР не располагала большим числом адвокатов при весьма ограниченном числе судебных разбирательств, а их квалификация вызывала определенные сомнения и часто имела в основном политическую направленность.	٤٩- ولم يكن يوجد في الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة عدد كبير من المحامين لأن عدد الدعاوى كان محدودا جدا؛ وكانت مؤهلاتهم موضع الشك الى حد ما؛ وفي كثير من الأحيان كانت هذه المؤهلات سياسية الى حد بعيد.
Нет сомнений в том, что сегодня существует множество видов мобильного шпионского программного обеспечения.	لا شك أن هناك أنواع كثيرة من "برامج التجسس المحمول" الموجودة اليوم.
Изменение климата, несомненно, является определяющей проблемой развития в двадцать первом веке, поскольку оно вызывает наводнения, опустынивание и засуху, снижает производство сельскохозяйственной продукции и вынуждает многих людей мигрировать.	وأضاف قائلاً إن تغير المناخ هو دون شك التحدي الحاسم للتنمية في القرن الحادي والعشرين، لأنه يسبب الفيضانات والتصحر والجفاف، ويخفّض الإنتاج الزراعي ويدفع الكثيرين إلى الهجرة.
Существует никаких сомнений, что свежий, сильный, чистый воздух из болота было многое с ним делать.	ليس هناك شك في أن وقوية العذبة والهواء النقي من المستنقع لديها الكثير ل علاقة معها.
Уроки, извлеченные из этого опыта, несомненно, послужат отправным пунктом, который поможет нашему континенту браться за урегулирование и урегулировать многочисленные кризисы, которые сегодня подрывают его усилия по достижению его народами подлинного процветания.	ولا شك أن الدروس المستفادة من هذه التجربة ستكون مرجعا لمساعدة القارة على مواجهة الكثير من الأزمات التي تستنزف جهودها اليوم وحلهـا لتحقيق الرخـاء الحقيقي لشعبها.
Многие включают данное упражнение в свои комплексы и программы занятий, даже не подозревая, что это авторский метод Фукуцудзи.	يشمل الكثيرون هذا التمرين في مجمعاتهم وبرامجهم التدريبية، حتى دون الشك في أن هذا هو أسلوب فوكوتسوجي.
Возможность обрести спасение без предварительного обращения в иудаизм, без сомнения, особым образом привлекла внимание многих людей.	ولا شك في أن إمكانية اختبار الخلاص دون الحاجة أولاً إلى الالتزام باليهودية كان بالنسبة للكثيرين أمراً جَذَّاباً بشكل خاص.
Не вызывает сомнения тот факт, что многие лица пропали без вести во время иракской оккупации Кувейта.	٧٧ - ما من شك في أن الكثير من الأشخاص قد اختفوا خلال الاحتلال العراقي للكويت أو في أعقابه.
У наших трех стран так много общего и я не сомневаюсь, что это станет озарением для всех нас.	هناك الكثير من المشتركات بين الدول الثلاث وليس لدي شك
Это значит, что многие люди остаются совершенно неудовлетворенными и настроенными скептически после моей попытки объяснить сознание.	هذا يعني أن الكثير من الناس فقط تركوا غير راضين تماما و بميولي للشك عندما أحاول تفسير الإدراك
На поверхности многие оригиналы выглядят уверенными, но за сценой они чувствуют те же сомнения и страх, что и мы с вами.	الآن، ظاهرياً، يوهمنا الكثير من المبدعين بأنهم واثقون، ولكن في الحقيقة، فهم يشعرون بالخوف والشك مثل بقية الناس.
Без сомнения, месье Коуп не хочет, чтобы о нём знали больше, чем ему нужно.	من دون شك، هناك الكثير بشأن السيد كوب حتى أنه يتمنى أن يكون معروفا
Безусловно, окончание "холодной войны" открывает путь для осуществления такого сотрудничества и обеспечивает, в некотором роде, возможность освобождения Организации от бремени рассмотрения многочисленных вопросов, которые могут быть решены на региональном уровне.	ولا شك أن نهاية الحرب الباردة تفتح الطريق لمثل هذا التعاون وتتيح، من بعض النواحي، إمكانية إعفاء المنظمة من كثير من المسائل التي يمكن حلها على نطاق إقليمي.
Для установления подобных требований в отношении международных преступлений государства бесспорно потребуется богатое воображение.	٢٩ - ولا شك أن الأمر سيتطلب الكثير من سعة الخيال للوفاء بمتطلبات كهذه فيما يتصل بالجنايات الدولية التي ترتكبها الدول.

Более того, во многих ситуациях такого рода доноры почти так же неохотно идут на выделение средств на осуществление гуманитарных программ.	ولا شك أنه في كثير من هذه الأحوال، ينفر المانحون بنفس القدر تقريبا، من الالتزام بالتمويل للبرامج الإنسانية.
Множество людей попросту не обращают внимание на проявления симптомов, это несомненно минус, ведь при обнаружении тревожных звонков в своем теле, нужно первым делом идти к врачу на осмотр, в данном случае к гастроэнтерологу.	كثير من الناس ببساطة لا يهتمون بمظاهر الأعراض، فهذا بلا شك ناقص، لأنه إذا وجدت مكالمات مزعجة في جسمك، فأنت بحاجة أولاً إلى الذهاب إلى الطبيب لإجراء فحص، في هذه الحالة، طبيب أمراض الجهاز الهضمي.
По существу, благодаря этому процессу у РК появилась возможность для выявления и многочисленных проблем и ограничений их преодоления.	ومما لا شك فيه أن هذا الاستعراض يمنح جمهورية كوريا فرصة لاستكشاف السبل التي تمكنها من تحديد الكثير من التحديات والقيود والتغلب عليها.
Много людей уже ощутили на себе бодрящий эффект кофеина бензоата, однако, бесспорно, следует соблюдать меру и дозировку.	شعر الكثير من الناس بالفعل بتأثير التنشيط من مادة الكافيين، ولكن مما لا شك فيه أنه من الضروري مراقبة التدبير والجرعة.
Для многих развивающихся стран борьба со СПИДом, несомненно, представляет трудную и болезненную задачу, учитывая их неспособность противостоять пандемии ВИЧ/СПИДа из-за нередко ничтожных ресурсов, которыми они располагают, и из-за безразличия к этой беде.	وبالنسبة لبلدان نامية كثيرة، فإن مكافحة الإيدز، دون شك، صعبة وشاقة بسبب عدم قدرتها على مواجهة وباء الفيروس/الإيدز بالموارد الضئيلة غالبا التي تكون تحت تصرفها وبسبب اللامبالاة تجاه هذا الوباء.
Четвертая Всемирная конференция по положению женщин, состоявшаяся недавно в Пекине, несомненно, послужила повышению уровня осознания во всем мире многих проблем, которые по-прежнему стоят перед женщинами во многих государствах -членах Организации Объединенных Наций.	ولا شك أن المــؤتمر العالمــي الرابع المعني بالمرأة الذي عقد في بيجين واختتم أعماله مؤخرا، أفاد في رفع مستوى الوعي في جميع أنحاء العالم بشأن كثير من المشاكـل التــي ما زالت المرأة تواجهها في العديد مــن الــدول الأعضاء في الأمم المتحدة.
Сомневаюсь, что ты многим сможешь помочь своей сестре, если даже о себе не в состоянии позаботиться.	شك أنك يمكن أن تفعل الكثير لأختك إذا كنت لا تستطيع حتى تعتني بنفسك.
Не сомневайтесь, западная медицина - самая результативная система лечения из всех существующих, но в ней масса прорех.	والآن، لا شك في أن الطب الغربي هو أنجح الانظمة التي ابتكرت للعلاج لكنه يعاني من ثغرات كثيرة.
Нет сомнений в том, что многие боялись викингов и даже презирали их как исторические описания мест, где отмечаются набеги и поселения.	ليس هناك شك في أن الكثيرين يخشون الفايكنج وحتى يحتقرونهم، كحسابات تاريخية للأماكن التي تشير إليها الغارات والمستوطنات.
Цели тысячелетия в области развития ориентированы на результаты и ограничены во времени и, без сомнения, находятся в стадии прогресса.	فالمرامي الإنمائية للألفية أمور محكومة بالنتائج وهي محدودة المدة، ومما لا شك فيه أنها كانت في مقدمة الكثير من التقدم الذي أحرز.
Несмотря на то, что многие члены международного сообщества критиковали позицию президента Гбагбо, которую он занимал в прошлом, посредническая миссия считает, что теперь президент привержен поиску путей решения проблем, с которыми сталкивается его страна.	وتشعر الوساطة أنه رغم الشك الذي ساور الكثيرين في المجتمع الدولي إزاء موقف الرئيس غباغبو في الماضي، فإن الرئيس الآن ملتزم بإيجاد حلول للمشاكل التي تواجه بلده.
После событий минувшего вечера можно ожидать, что усилятся позиции тех, кто призывал к остановке потока мигрантов и закрытию границ в таких странах, как Германия и Швеция, а также в большей части Центральной и Восточной Европы.	لا شك أن هذا الحادث يمكن أن يعزز موقف تلك الجماعات التي تطالب بوقف تدفق اللاجئين وإغلاق الحدود في بلدان مثل ألمانيا، السويد، وكثير من بلدان وسط وشرق أوروبا.

Очень многие государства считают, что этот текст не может встретить консенсуса, поэтому, пожалуй, было бы целесообразно отложить этот вопрос в сторону и вместо этого сосредоточить усилия на полномасштабном осуществлении рассматриваемой Конвенции и прилагаемых к ней протоколов.	وكثيرة هي الدول التي تعتقد أن هذا النص يفتقر إلى مقومات تحقيق توافق الآراء، ولا شك بالتالي في أنه يُستحسن ترك هذه المسألة جانباً وتركيز الجهود عِوض ذلك على التنفيذ الكامل للاتفاقية قيد الاستعراض والبروتوكولات الملحقة بها.
Несомненно, многие задаются вопросом о том, что необходимо сделать в ближайшей перспективе в целях осуществления реформы Совета Безопасности.	بدون شك فإن السؤال الذي يدور في أذهان الكثيرين هو ما الذي يمكن عمله في الأجل القصير لتحقيق إصلاح مجلس الأمن.
Имеется также великое множество практических и несомненных доказательств того, что для экономического роста необходимы политическая стабильность и хорошая форма правления.	وهناك كذلك أدلة تجريبية كثيرة تثبت بما لا يقبل الشك أن النمو الاقتصادي يتطلب استقرارا سياسيا وحكومة حصيفة.
Несомненно, эти причины разнообразны и весьма многочисленны, что затрудняет проведение их анализа и предупреждение их возможных последствий.	ومما لا شك فيه، إنها متعددة الوجوه وكثيرة جدا بحيث يصعب تحليلها ومنع عواقبها المحتملة.
А уж о том, что многие дети мечтают именно о щенке немецкой овчарки, в этом сомнений нет.	وحتى يحلم الكثير من الأطفال برعي جرو ألماني، هذا بلا شك.
Нет сомнений в том, что старение населения - сложный процесс, имеющий множество причин и множество различных последствий.	وما من شك في أن شيخوخة السكان عملية معقدة لها أسباب كثيرة ونتائج شتى عديدة.
Экономика всех стран мира, как богатых, так и бедных, много приобретёт благодаря ускорению нововведений в информационном веке.	ولا شك أن الاقتصادات على مستوى العالم، الغنية منها أو الفقيرة، سوف تكسب الكثير من تسارع الإبداع في عصر المعلومات.
Нет никаких сомнений в том, что санкции оказывают и будут оказывать пагубное влияние на венесуэльскую экономику, причем экономическая удавка наносит настолько серьезный ущерб для благосостояния бедного населения страны, который никак нельзя компенсировать демонстративной колонной грузовиков с продуктами.	ليس هناك شك في أن العقوبات سيكون لها تأثير ضار على الاقتصاد الفنزويلي، وسيكون لها الخناق الاقتصادي يلحق الكثير من الضرر برفاهية الفقراء التي لا يمكن تعويضها عن طريق قافلة تومض من شاحنات الغذاء.
Безусловно, предстоит еще многое сделать, и Совет Безопасности должен и впредь уделять приоритетное внимание проблемам Афганистана.	ولا شك أنه ما زال يتعين عمل الكثير، ويجب على مجلس الأمن أن يواصل تكريس الاهتمام، على سبيل الأولوية، لمشاكل أفغانستان.
Хотя они и продемонстрировали определенную гибкость в своем отношении к новым институтам, создающим процедуры урегулирования споров для иностранных вкладчиков, нет сомнений в том, что многие из этих институтов по-прежнему оцениваются с точки зрения их признания клаузулы Кальво.	وفي حين أبدت تلك الدول قدرا من المرونة في موقفها تجاه المؤسسات الجديدة التي أنشأت إجراءات لتسوية المنازعات للمستثمرين الأجانب، فإنه ليس ثمة شك في أن تقييم الكثير من هذه المؤسسات لا يزال يستند إلى مدى تقيدها بشرط كالفو.
Однако при этом нет никаких сомнений в том, что можно существенно повысить эффективность КОПУОС и сделать его деятельность еще более полезной.	لكن أيضا لا يوجد شك في أن هناك الكثير الذي يمكن القيام به لتحسين فعالية اللجنة وزيادة فوائد أنشطتها.
Несомненно, в 90-х годах в области разработки международной политики в отношении инвалидности было сделано многое.	وما من شك في أن الكثير قد حدث منذ التسعينات في مجال وضع سياسة دولية في مجال الإعاقة.
Вот почему многие быстро предположили, что неравномерная экономическая производительность стран БРИКС в последние годы ставит под сомнение актуальность организации.	لذلك أسرع الكثيرون إلى افتراض أن الأداء الاقتصادي الغير مستقر في الأعوام الأخيرة يلقي بظلالٍ من الشك على أهمية المجموعة.

Управление Верховного комиссара ожидает многого от этого замечания общего порядка, которое, без всякого сомнения, отразит креативные способности Комитета.	وتتوقع المفوضية السامية الكثير من هذا التعليق العام الذي سيعكس بلا أدنى شك قدرة اللجنة على الإبداع.
Хотя его делегация готова согласиться на дополнительное время для обсуждений, она сомневается, что будут достигнуты существенные результаты.	وقال إن وفده على الرغم من استعداده لأن يوافق على إتاحة مزيد من الوقت للمناقشات فلديه شك في تحقق الكثير من ذلك.
В то время как некоторые арабские страны действительно заинтересованы в улучшении условий жизни палестинских беженцев, многие по-прежнему придерживаются циничного подхода.	وأضاف أنه في حين أن بعض البلدان العربية تهتم حقيقة برفاهة اللاجئين الفلسطينيين فإن الكثير منها ما زال يتبع نهجا يشوبه الشك والسخرية.
Это ставит под сомнение чрезмерная защита, которая возникает во многих случаях по отношению к детям, мешая им самостоятельно разрешать конфликты, чрезмерное обвинение одних и преследование других... когда, на самом деле, есть много нюансов.	أنه يضع موضع الشك الحماية المفرطة التي تحدث في كثير من الحالات تجاه الأطفال، وتمنعهم من حل النزاعات بأنفسهم, إلقاء اللوم بشكل مفرط على البعض وإيذاء الآخرين...
Несомненно, есть много преимуществ в том, что вы можете наслаждаться онлайн играми в казино, особенно когда вы играете в мобильном казино.	مما لا شك فيه أن هناك الكثير من المزايا التي تمكنك من الاستمتاع بألعاب الكازينو عبر الإنترنت، خاصة عندما يكون هناك كازينو محمول.
Во многих странах, и в том числе наиболее передовых, буржуазия несомненно посылает теперь и будет посылать провокаторов в коммунистические партии.	لا شك في أن البرجوازية في كثير من البلدان، بما فيها البلدان الأكثر تطورا، ترسل اليوم وسترسل الجواسيس إلى صفوف الأحزاب الشيوعية.
Она говорит, что трагические события 11 сентября ясно показали, что безопасность является одной из предпосылок «мира, пригодного для детей», так как многие дети в результате этих событий потеряли родителей или перенесли травмы.	وقالت إن الأحداث المأساوية التي وقعت في 11 أيلول/ سبتمبر أظهرت بما لا يدع مجالا للشك أن الأمن هو شرط مسبق لضمان "عالم يليق بالأطفال"، الذين تيتم الكثير منهم أو تعرضوا للصدمة من جراء تلك الأحداث.
Несомненно, что применение силы во многих случаях говорит скорее о недостатке, чем о наличии разумности и рациональности решения использовать силу.	وما من شك في أن اللجوء إلى القوة في أحيان كثيرة يشير إلى القصور أكثر من كونه دلالة على صواب التوجه ورشد القرار.
Можно добавить еще ряд других моментов, которые вынуждают с подозрением относиться к данному признаку «научности».	ومن جانب آخر يجد الكثير من القرائن التي تلقي بظلال الشك على هذه "المعلومة".
Они происходят не очень часто, но в нашей жизни мы наблюдаем очень неустойчивые фондовые рынки акций, и, несомненно, будут другие.	فهي لا تحدث في كثير من الأحيان، ولكن رأينا بعض أسواق الأسهم الهبوطة المتقلبة جدا في حياتنا، ولا شك أن هناك آخرون.
И, конечно, здесь есть многочисленные местные рынки и базары всех размеров, где можно часами бродить в поисках чего-то особенного.	ولا شك أنّك ستجد أسواق محلية، وبازارات كثيرة مختلفة الأحجام والأشكال، حيث يمكنك قضاء ساعات في التمشية والبحث عن سلعة مميّزة.
Конкуренция в этих и многих других отраслях, несомненно, является более сложной и непредсказуемой.	في هذه الصناعة وغيرها الكثير من الصناعات الأخرى، أصبح المشهد التنافسي بلا أدنى شك أكثر تعقيداً وأبعد عن القدرة على التنبؤ بتطوراته.
Однако нет никаких сомнений в том, что МООНК и местным общинам предстоит еще сделать многое.	ومع هذا، فلا شك أنه لا يزال يتعين الاضطلاع بالكثير من جانب بعثة الأمم المتحدة في كوسوفو، وكذلك من جانب المجتمعات المحلية ذاتها.
Мы признаем, что во многом достигнутый прогресс, несомненно, объясняется их личной целеустремленностью и замечательной инициативностью.	ونحن نعترف بأن الكثير من التقدم المحرز قد تحقق دون شك بفضل التزامهما الشخصي وما يتمتعان به من قدرة على المبادرة.
Взаимное непонимание было на протяжении всей истории человечества причиной подозрительности и недоверия между народами,	كان جهل الشعوب بعضها لبعض مصدر الريبة والشك بين الأمم على مر التاريخ وسبب تحول خلافاتها إلى حروب في كثير من الأحيان؛

вследствие чего их разногласия слишком часто приводили к войне	
И хотя многие, быть может, и не согласятся с тем или иным аспектом его выводов, достоинство их анализа в целом - бесспорно.	وإذا كان الكثير لا يوافقون على جانب أو آخر من استنتاجات هذا المحفل فمما لا شك فيه أن التحليل الذي وضعه يستحق الثناء في مجموعه.
Большой экран вмещает много информации в сравнение с маленьким, что бесспорно является огромным преимуществом для любителей фильмов, игр и серфинга по Интернету.	تحتوي الشاشة الكبيرة على الكثير من المعلوماتمقارنة مع واحدة صغيرة، والتي هي بلا شك ميزة كبيرة لمحبي الأفلام والألعاب وتصفح الإنترنت.
И у меня нет сомнений, что наши потомки превратят множество вещей, которые сегодня всего лишь слухи, в практическую реальность.	لا يخامرني شك في أن أعقابنا سيجدون أشياء كثيرة هي الآن مجرد إشاعات قد تأكد لهم حقائق عملية.
Вам, несомненно, известно, что, что в Вене прозвучало много позитивных и обнадеживающих отзывов о работе шести председателей данной Конференции.	ولا شك في أنكِ تدركين الإحالات الإيجابية والمشجعة الكثيرة التي ذكرت في فيينا بصدد الإشارة إلى عمل الرؤساء الستة لهذا المؤتمر.
Председатель (говорит по-французски): Я благодарю г-жу Лилиан Бальон за ее презентацию и за подробное описание прекрасного проекта, который, несомненно, станет источником вдохновения для многих государств-членов, представленных сегодня в этом зале.	الرئيس (تكلم بالفرنسية): أشكر السيدة ليليام بالون على ذلك العرض، وعلى الوصف التفصيلي الذي قدمته لنا عن المشروع الممتاز الذي سيكون، بلا شك، مصدرا لإلهام الكثير من الدول الأعضاء الممثلة هنا اليوم.
Такое отстранение молодежи вызывает у нее пассивность, равнодушие и недоверие к официальным директивным инстанциям; многие реагируют на это, прибегая к насилию и совершая преступления.	وإن استبعاد الشباب بهذه الطريقة يجعلهم يتسمون بالسلبية واللامبالاة والشك تجاه الهيئات الرسمية التي تتخذ القرارات؛ والعنف والجريمة هو في كثير من الأحيان رد فعل الكثير منهم.
Безусловно, достигнут некоторый прогресс, но очевидно, что многое еще предстоит сделать.	وليس ثمة شك في أن قدرا من التقدم يجري إحرازه في الوقت الحاضـــر، ولكن من الواضح أنه لا يزال هناك الكثير مما ينبغي عمله.
Дополнительными факторами, которые препятствуют свободе перемещения и вызывают особую обеспокоенность у многих кандидатов, является полное отсутствие информации о лицах, разыскиваемых за совершение военных преступлений в каждом из существующих образований, и о характере действия амнистии и степени ее охвата.	٠٢- وهناك عوامل إضافية تمنع حرية التنقل وتثير قلقاً خاصا لدى الكثيرين من المرشحين للانتخابات هي عدم توافر المعلومات بوجه عام بشأن هوية أولئك الجاري البحث عنهم لارتكاب جرائم حرب في كل من الكيانين والشك في طريقة تطبيق العفو ونطاقه.
Неспособность многих стран, которым оказывается помощь, выполнять свои основные обязательства в соответствии с основным соглашением о сотрудничестве ставит под сомнение возможность достижения целей устойчивости и создания потенциала (см. пункты 57 и 58).	٨١ - ويؤدي عجز كثير من البلدان التي تتلقى المساعدة عن الوفاء بالتزاماتها الأساسية بموجب اتفاق التعاون الأساسي إلى إلقاء ظلال من الشك على مدى تحقق هدفي الاستدامة وبناء القدرات (انظر الفقرتين ٥٧ و ٥٨).
В отличие от Германии романтизм в английской литературе мало связан с национализмом, и романтиков часто с подозрением относились к симпатии, которую многие испытывали к идеалам Французской революции, чей крах и замена диктатурой Наполеона были, как и в других местах Европа, потрясение для движения.	وعلى النقيض من ألمانيا، لم يكن للرومانسية في الأدب الإنكليزي صلة كبيرة بالقومية، وكان ينظر إلى الرومانسيين بشيء من الشك في التعاطف الذي شعر به الكثيرون تجاه المثل العليا للثورة الفرنسية، التي كان انهيارها واستبدالها بديكتاتورية نابليون كما هو الحال في أي مكان آخر.
Нет никаких сомнений в том, что впереди стоят многочисленные задачи, решать которые мы должны согласованными усилиями по линии Организации Объединенных Наций.	لا شك أن تحديات كثيرة تواجهنا، ويجب أن نعالجها متحدين بجهد متضافر من خلال الأمم المتحدة.
Неоднократно в ходе этих дискуссий сомнению подвергалась способность Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности действовать и принимать решения, а их будущее казалось неопределенным.	وفي كثير من الحالات، خلال هذه المناقشات، أثير الشك في قدرة الأمم المتحدة ومجلس الأمن على التصرف واتخاذ القرارات واعتُبر مستقبلهما غير مضمون.

Последний квартал 2018 года явно был худшим за период, который многие убежденно считали самым плохим годом для глобальных рынков активов.	لقد كان الربع الأخير من عام 2018 الربع الأسوأ دون أدنى شك ضمن ما وصفه الكثيرون بالعام الكارثي على أسواق الأصول العالمية.
Несомненно, что нам предстоит еще многое сделать для того, чтобы снизить опасность, создаваемую таким явлением, как изменение климата.	لا شك أن هناك الكثير من العمل الذي يجب أن نقوم به للحد من مخاطر ظاهرة تغير المناخ.
Я не сомневаюсь, что Эрику Пакеру было что нам предложить, но он не смог справиться с правдой о самом себе.	ليس لدي أدني شك أن (أيريك باكر) قدم الكثير لنا لكنه لم تمكن من مواجهة حقيقته
Нет сомнения в том, что пассивность международного сообщества и его неспособность предотвратить агрессию и ликвидировать ее последствия являются причиной глубокого разочарования и утраты доверия со стороны сербского населения Западной Славонии и многочисленных беженцев к деятельности миссии Организации Объединенных Наций по обеспечению охраны и поддержанию мира.	ولا شك في أن سلبية المجتمع الدولي وعجزه عن منع هذا الاعتداء ومحو آثاره قد خلف خيبة أمل كبيرة في نفوس ما تبقى من السكان الصرب في غربي سلافونيا ولاجئين كثيرين وانتزع منهم الثقة في قدرة بعثة الأمم المتحدة على تحقيق الحماية واحلال السلم.
Вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, несомненно, является одним из наиболее сложных и важных вопросов повестки дня Специального комитета, несмотря на то, что на протяжении многих лет в этой области не было достигнуто никаких существенных результатов.	ولا شك أن مسألة تقديم المساعدة للدول الثالثة المتأثرة بالجزاءات هي من أكثر المسائل تعقيدا بين المسائل الهامة المدرجة في جدول أعمال اللجنة الخاصة، حتى مع أنه لم يتم التوصل إلى نتائج موضوعية على مدى سنوات كثيرة.
Это, бесспорно, доставит ощутимые неудобства правительствам, неправительственным организациям и другим заинтересованным и имеющим к этому отношение потребителям данной информации.	وما من شك أن هذا الأمر سيسبب مضايقات كثيرة للحكومات والمنظمات غير الحكومية وغير هؤلاء من القراء المهتمين والمعنيين.
Не никаких сомнений, что глаз является одной из наиболее важных частей тела и, таким образом, имеет множество символических значений.	المعاني: لا شك أن العين هي واحدة من أهم أجزاء الجسم، وهناك الكثير من القيمة الرمزية والفعلية.
Однако многое, разумеется, еще предстоит сделать, чтобы повысить не только эффективность, но и результативность работы Комитета.	ولكن ما من شك في أنه لا يزال هناك الكثير مما يتعين القيام به لا لزيادة الكفاءة فحسب، وإنما زيادة الفعالية أيضا.
Существует нет сомнений, что Forex Робот может добиваться результатов, существует множество опубликованных "назад испытания" показывает концерт торговли различных автоматизированных торговых систем, но какие системы работают лучше всего открыты для обсуждения.	ليس هناك شك في ان الفوركس الروبوت يمكن أن تحقق نتائج، وهناك الكثير من نشرها "الاختبارات الظهر" يظهر الأداء الحي التجاري من مختلف أنظمة التداول الآلي، ولكن الذي نظم أداء أفضل هو مفتوح للنقاش.
Разумеется, многие из них не удовлетворены своими жилищными условиями, в том числе недостаточной свободой передвижения, и озабочены обстановкой в области безопасности и экономической ситуацией.	ومما لا شك فيه أن الكثيرين من صرب كوسوفو غير راضين عن أحوالهم المعيشية، بما في ذلك عدم كفاية حرية التنقل والشواغل المتعلقة بالوضع الأمني والاقتصادي.
С человеческой точки зрения, обращение Савла могло показаться невозможным (отсюда и сомнение, с которым многие восприняли эту новость).	من المنظور البشري، بدا اهتداء شاول مستحيلاً (ومن هنا كان الشك الذي هيمن على مخيّلة الكثيرين لما سمعوا بهذه الأنباء).
Этот путь развития является единственно возможным и целесообразным для победы социализма во всех странах, где имеется относительно многочисленный класс мелких и средних производителей.	ولا يمكن الشك في أن هذا الطريق هو الوحيد الممكن والمعقول لانتصار الاشتراكية في جميع الأقطار الرأسمالية التي فيها طبقة من المنتجين الصغار والمتوسطين، كثيرة العدد إلى حد ما.

Мы сами создали столько различных противоречивых критериев понятия «совершенство», что это неминуемо ведет к появлению неуверенности и соперничества.	لقد أنشأنا الكثير من الحكم حول ما هو "الكمال"، الأمر الذي يؤدي إلى الشك والقدرة التنافسية.
Хотя окончание "холодной войны" и отсутствие конфронтации Восток-Запад, безусловно, значительно способствуют достижению прогресса, свидетелями которого мы недавно стали в области ядерного разоружения, многое еще предстоит сделать для того, чтобы прийти к миру, свободному от ядерного оружия.	مع نهاية الحرب الباردة وغياب المواجهة بين الشرق والغرب أسهما دون شك بشكل كبير في إحراز التقدم الذي شهدناه مؤخرا في مجال نزع السلاح النووي، لا يزال يوجد الكثير الذي ينبغي القيام به للوصول إلى عالم خال من الأسلحة النووية.
Безусловно, многие из них предпочтут сделать это после проведения выборов, если они пройдут в мирной обстановке, а мы не сомневаемся в этом.	ولا شك في أن كثيرين سيختارون العودة بعد إجراء الانتخابات بسلام، وهو ما نعلم أنه سيحدث.
И, честно говоря, с обслуживанием клиентов авиакомпании, несомненно, в упадке, многие американцы предпочли бы ездить, чем летать.	وبصراحة، مع انخفاض خدمة عملاء شركات الطيران بلا شك، يفضل الكثير من الأمريكيين القيادة بدلاً من الطيران.
Во-вторых, обязательным спутником праздников являются вкусные продукты с дополнительными калориями, поэтому нет сомнений, что у вас накопится достаточно энергии для сжигания.	وثانيًا؛ لأن الأعياد تجلب معها أطعمة شهية فيها سعرات حرارية إضافية، ولذلك لا شك أنك تمتلك الكثير من الطاقة لتحرقها.
Несомненно, большая заслуга в том, что самые массовые международные спортивные мероприятия в истории нашей страны были хорошо организованы, принадлежит этим самоотверженным добровольцам.	وبدون شك، يعود لهؤلاء المتطوعين المتجردين كثير من الفضل في النظام الجيد الذي ساد أكبر تجمع رياضي دولي ينعقد في البلد.
Нет сомнения в том, что проблема ВИЧ/СПИДа стала не только проблемой в области здравоохранения, но также и угрозой безопасности многих стран планеты.	لا شك في أن مشكلة فيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز قد أصبحت تشكل تحديا لا يؤثر في الصحة فحسب بل يؤثر أيضا في أمن الكثير من بلدان العالم.
С точки зрения законодательства, бытовое насилие, несомненно, является областью, в которой многие страны добились большого прогресса за истекшее десятилетие.	ومن حيث التشريع، فمما لا شك فيه أن العنف المنزلي هو المجال الذي حققت فيه بلدان كثيرة تقدماً على مدى العقد الماضي.
Если Группа высокого уровня вынесет предложение о такого рода реформе в любом из ее многих возможных вариантов, то это предложение, несомненно, будет решительно поддержано всеми.	وإذا أوصى الفريق الرفيع المستوى بمقترح إصلاح من هذا النوع، في أي من أشكاله الكثيرة الممكنة، سيحصل هذا المقترح دون شك على أقوى دعم من الجميع.
Несомненно, во многих случаях компетентные учреждения принимающих государств не способны или не уполномочены вступать в сотрудничество, не получив информации из пострадавшей страны.	ومما لا شك فيه أن هناك حالات كثيرة تظهر أن الوكالات المختصة في البلدان المتلقية لا تتمتع بالقدرات أو بالسلطة القانونية الضرورية للتعاون ما لم يمدها البلد المتضرر بالمعلومات اللازمة.
Несомненной, эта маленькая девочка и ее история затронут множество сердец.	ومرة أخرى، هذه الفتاة الصغيرة وقصّتها، بلا شك ستصل لقلوب الكثيرين
Нет сомнений в отношении того, что распространение стрелкового оружия и легких вооружений является существенным фактором, подогревающим многие конфликты, которые рассматриваются в Совете Безопасности.	ومما لا شك فيه أن انتشار الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة عامل يسهم مساهمة كبيرة في كثير من الصراعات التي استرعي انتباه مجلس الأمن إليها.
Это, безусловно, в значительной степени способствует также прогрессу в политической и социально-экономической области, свидетелями которого мы являемся в последние годы.	ولا شك في أن هذا يسهم كذلك في كثير من التقدم الذي شهدناه في السنوات القليلة الماضية في الميادين السياسية، والاجتماعية، والاقتصادية.

Я сказал, что лично я нисколько не сомневался в честности, с какой Обама - одиннадцатый президент начиная с 1 января 1959 года - выражал свои идеи, но что, несмотря на его благородные намерения, остались без ответа многие вопросы.	عبّرت لها بأنه لا يراودني شخصياً أدنى شك بالنزاهة التي عبّر بها أوباما، الرئيس الحادي عشر منذ الأول من كانون الثاني/يناير 1959، عن أفكاره، ولكن أنه بالرغم من نواياه النبيلة ما زالت هناك تساؤلات كثيرة بانتظار الإجابة.
Пожалуй, ни у кого нет сомнений по поводу того, что Тбилиси, несмотря на свои компактные размеры, может много чего предложить туристам.	ليس هناك شك في أن تبليسي، على الرغم من حجمها الصغير، إلا أن لديها الكثير لتقدمه لزائريها.
Многие страны, однако, поставили под сомнение достоверность этого утверждения, но в Совбезе ООН все равно начали работать над новой санкционной резолюцией в отношении Северной Кореи.	ومع أن دولا كثيرة وضعت هذا الخبر موضع الشك، إلا أن مجلس الأمن الدولي بدأ آنذاك العمل على صياغة قرار بفرض عقوبات جديدة ضد كوريا الشمالية.
Большое многообразие этих инициатив, несомненно, обусловлено разнообразием национальных условий, однако не всегда понятно, как они соотносятся с приоритетами и опытом ПРООН.	وينتج التنوع الكبير لهذه المبادرات بدون شك من ضرورة الاستجابة لظروف وطنية مختلفة، ولكن اتساقها مع الأولويات والخبرات العامة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ليس واضحا في كثير من الأحيان.
Как уже упоминалось выше, барбусы и неоны, совместимость которых также вызывает сомнения, неплохо уживаются вместе в том случае, если в аквариуме имеется много растений.	كما ذكر أعلاه، فإن الانتقادات اللاذعة والنيون، والتي يكون توافقها موضع شك أيضًا، تتفق جيدًا إذا كان هناك الكثير من النباتات في الحوض.
Во многих юрисдикциях в рамках уголовного преследования прокурор должен доказать каждый элемент каждого правонарушения при полном отсутствии разумных оснований для сомнения.	125- وفي كثير من النظم القضائية، يتعين على المدعي العام، في الادعاءات الجنائية أن يثبت كل عنصر من عناصر الجريمة بما يتجاوز أي شك معقول.
Они разделяют точку зрения, что определения, приемлемые для всех, безусловно, сыграют положительную роль в будущем юридическом инструменте, и подчеркивают, что различия между позициями государств настолько велики, что невозможно достичь консенсуса по определению многих технических терминов.	وهم يؤيدون الرأي القائل إن التعاريف التي تحظى بقبول الجميع لا شك أنها ستكون إيجابية من أجل وضع صك قانوني مستقبلاً، ويُشيرون إلى أن التفاوت فيما بين الدول هو من الكِبَر بحيث لا يتيح مجالاً للتوصل إلى أي توافق في الآراء بشأن تعريف كثير من المصطلحات الفنية.
Однако предстоит еще, конечно же, проделать огромный объем работы, прежде чем удастся заключить универсальный и многосторонне и эффективно проверяемый договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.	ولا شك أنه لا زال أمامنا الكثير من العمل قبل إبرام معاهدة للحظر الشامل للتجارب النووية، على أساس عالمي متعدد الأطراف وقابل للتحقق الفعلي.
Разумеется, для гонки и наращивания ядерных вооружений отсутствовал определенный сценарий. Но они зачастую были созвучны конкретным целям, которые требовалось достичь к определенной дате.	ومما لا شك فيه أن سباق التسلح النووي وتعزيز القوة النووية لم يتبعا خطة محددة، بل جاءا في كثير من الأحيان تحقيقاً لأهداف محددة كان لا بد من بلوغها بحلول تاريخ معين.
Не вызывает сомнений тот факт, что темпы развития в крупных странах с формирующимся рынком могут способствовать ускорению структурной перестройки во многих странах, и развивающихся, и развитых.	ولا شك أن خُطى التنمية في الاقتصادات الناشئة الكبيرة من شأنها أن تُسهم في تعجيل التغيُّر الهيكلي في كثير من البلدان المتقدمة والنامية على السواء.
Безусловно, остается еще многое сделать, и в связи с этим г-н Бюргенталь ссылается, в частности, на положение в пенитенциарных учреждениях и действия милиции, однако следует надеяться, что на пути укрепления демократии и создания в Российской Федерации правового государства будет достигнут дальнейший прогресс.	ولا شك أنه لا يزال هناك كثير يجب عمله، وأشار السيد بورغنثال في هذا الشأن بوجه خاص إلى الحالة في المؤسسات العقابية وإلى سوء سلوك قوات الشرطة، ولكن يؤمل أن يواصل التقدم على طريق تعزيز الديمقراطية وإرساء أسبقية القانون في الاتحاد الروسي.
Возобновившаяся гражданская война затронула многие районы Афганистана, но ни одна из частей территории страны не стала мишенью столь частых и интенсивных обстрелов и бомбардировок, как Кабул.	فمما لا شك فيه أن استئناف الحرب الأهلية قد أثر على مناطق كثيرة في أفغانستان ولكن لم تتعرض أي منطقة للقصف والدمار بقدر ما تعرضت لهما كابول.

Именно поэтому нет никаких сомнений в том, что воссоединить свои усилия для урегулирования в духе солидарности многочисленных угрожающих миру кризисов мы должны именно в рамках Организации Объединенных Наций.	ولهذا ليس هناك أي شك في أن إطار الأمم المتحدة هو المكان الذي يجب علينا أن نعمل فيه على تضافر الجهود من أجل أن نواجه بتضامن الأزمات الكثيرة التي تتهدد العالم.
Я хотел бы прежде всего напомнить, что Комиссия отметит в следующем году свою пятидесятую годовщину и тем самым станет старше, чем многие из присутствующих здесь сегодня представителей.	أود في البداية أن أذكر بأن الهيئة ستحتفل في العام المقبل بالذكرى السنوية الخمسين لإنشائها، مما يجعلها، دون شك، أكبر سنا من كثير من الممثلين في هذه القاعة اليوم.
Хотя было отмечено увеличение процента официальной помощи в целях развития, нет сомнений в том, что все еще многое предстоит сделать, прежде чем мы сможем достичь наших целей.	وبينما كانت هناك زيادة في نسبة المساعدة الإنمائية الرسمية، فلا شك في أنه ما زال يتعين بذل الكثير من الجهود قبل أن نتمكن من تحقيق أهدافنا.
Г-н аль-Ассад (Лига арабских государств) отмечает, что после проведения Конференции 2000 года по рассмотрению действий ДНЯО эффективность и надежность учреждений по контролю над вооружениями были поставлены под сомнение и доверие многих государств к режиму нераспространения пошатнулось.	السيد الأسد (جامعة الدول العربية): أشار إلى أن فعالية ومصداقية مؤسسات تحديد الأسلحة كانا موضع شك وأن ثقة دول كثيرة في نظام عدم الانتشار تزعزعت منذ عقد المؤتمر الاستعراضي لعام 2000.
Сюжеты многих из них выглядели настолько неправдоподобными (например, о том, что Минос содержал здесь в лабиринте Минотавра, которого царица родила от священного быка Посейдона), что давали повод усомниться: Кносский дворец когда-то реально существовал или является порождением мифов?	بدت مؤامرات الكثير منها غير معقولة (على سبيل المثال، تلك الموجودة في مينوس هنا في متاهة مينوتور، والتي أنجبتها الملكة من الثور المقدس بوسيدون)، والتي أعطت سببًا للشك: هل قصر كنوسوس كان موجودًا بالفعل أم أنه نتاج للأساطير؟
В силу относительно низкого уровня заинтересованности на национальном уровне может также возникать вопрос о том, как долго после завершения проектов будут ощутимы многие из их результатов.	ولأن مستوى الملكية على الصعيد الوطني ضئيل نسبيا فإن استدامة الكثير من النتائج بما يتجاوز أعمار المشاريع قد تكون هي الأخرى موضع شك.
Несомненно, за прошедшие пять лет было достигнуто немало.	وما من شك في أن الكثير قد أنجز على مدى السنوات الخمس الماضية.
Но поскольку прошло столько времени, и жизнь многих людей была полностью разрушена во время войны, доказать, что собственность, несомненно, может быть очень сложной.	ولكن لأن الكثير من الوقت قد انقضى ودمرت حياة الكثير من الناس خلال الحرب، فإن إثبات ملكية ما لا يدع مجالاً للشك قد يكون صعباً للغاية.
Суд выразил сомнения в правдоподобности многих свидетельских показаний и пришел к выводу о том, что обвинение не доказало вину обвиняемых лиц при отсутствии разумных оснований для сомнений.	وقد شككت المحكمة في صدق الكثير من الشهود وخلصت إلى أن المحاكمة لم تستطع أن تثبت بما لا يدع مجالاً للشك أن المتهم مذنب.
У меня нет никаких сомнений на тот счет, что Совет и впредь будет играть отведенную ему роль в изыскании урегулирования или решений многим из этих упомянутых мною проблем.	ولا يساورني شك في أن المجلس سيواصل القيام بدوره بغية التوصل إلى حل أو حلول للكثير من هذه المشكلات التي أشرت إليها.
Предстоящий анализ национальных докладов несомненно покажет, что за истекшие несколько лет было сделано многое. С другой стороны, нам известно, что 30 процентов населения Земли по-прежнему живет менее чем на доллар в день и что за последнее десятилетие не произошло никакого снижения количества бедных людей.	وسيبين التحليل المقبل للتقارير الوطنية دون شك أننا فعلنا الكثير خلال السنوات القليلة الماضية ومن ناحية أخرى نعرف تماما أن ٣٠ في المائة من سكان كوكبنا الأرض لا يزالون يعيشون على أقل من دولار واحد للفرد في اليوم، وأن العقد الماضي لم يشهد أي انخفاض في عدد الفقراء.
Несмотря на достигнутый прогресс в деле реформы рабочих механизмов Совета и его взаимоотношений с Генеральной Ассамблеей, в этой области еще многое предстоит сделать.	١١ - وذكر أنه تم، بدون شك، إحراز تقدم في إصلاح آليات عمل المجلس وعلاقته بالجمعية العامة؛ ولكن ما زال هناك الكثير الذي يتعين إنجازه في هذا الصدد.

Не сто́ит и говорить о том, как сложно мне стоять сегодня здесь, но мой брат Диа, его жена Юсур и её сестра Разан не оставляют мне выбора.	بلا شك، هذا موقع صعب بالنسبة لي أن أكون هنا اليوم لكن أخي ضياء وزوجته يُسر وأختها رزان لم يعطوني الكثير من الخيارات
Нет сомнений в том, что глобализация является самым важным социально-экономическим явлением этого поколения. С каждым днем торговля, технология и информация размывают наши национальные границы и превращают нашу планету в огромную метрополию, которую объединяют Интернет, факс и многие другие технические новшества.	ليس هناك شك في أن العولمة تعد أهم ظاهرة اجتماعية اقتصادية في هذا العصر، ومع كل يوم يمر تعمل التجارة والتكنولوجيا وعصر المعلومات على تقليص حدودنا الوطنية وتحول عالمنا إلى مدن عديدة ترتبط معا بشبكة الإنترنت والفاكس وأشياء أخرى كثيرة.
Нет сомнений в том, что возрастет международная конкуренция, в результате чего возникнет тенденция к снижению цен на рыночные товары и новые проблемы в области структурной перестройки для многих развивающихся стран.	وليس هناك شك في أن المنافسة الدولية ستزيد مما سيؤدي إلى إحداث ضغط نحو خفض أسعار السلع القابلة للتبادل التجاري وفتح الباب لظهور مشاكل التكيف من جديد في كثير من البلدان النامية.
Вне всяких сомнений, на президента Джонсон-Серлиф ложится тяжелая обязанность, поскольку ее любимая страна Либерия начинает свою жизнь практически с нуля на многих фронтах.	ومما لا شك فيه أن الرئيسة جونسون - سيرليف تقع على عاتقها مسؤولية ثقيلة تؤديها لأن بلدها الحبيب ليبريا، من وجوه عديدة، يبدأ من الصفر على كثير من الجبهات.
Г-н Лаллах отмечает, что, согласно имеющейся информации, некоторые группы населения на северо-востоке страны не считают себя индийцами, и тот факт, что в докладах самой Комиссии зачастую упоминаются "северо-восточные штаты" без указания их названий, однозначно подчеркивает это отличие.	ولاحظ السيد لالاه في ضوء المعلومات المتوافرة لديه أن عدداً من الأشخاص المقيمين في المنطقة الشمالية الشرقية من البلد لا يشعرون بأنهم هنود، وأن اللجنة تتكلم أحياناً كثيرة في تقاريرها عن "ولايات الشمال الشرقي" بدون تسميتها، مما يسهم بلا شك في إبراز هذا الفرق.
Очень многие люди, даже многие не все, что знакомые с Библией, без сомнения, слышали об этом первый и единственный закон, данный в только что созданный человеком.	وكثير من الناس كبيرة، حتى العديد من ليس كل ما مألوفة مع الكتاب المقدس، ولا شك، قد سمعت من هذا القانون الأول والوحيد نظرا لتم إنشاؤه حديثا الرجل.
Наконец, в заключение позвольте мне сказать, что, несомненно, нам предстоит сделать многое в решении вопроса о взаимодействии между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.	وأخيرا، ليس ثمة شك في أنه ما زال هناك الكثير الذي ينبغي القيام به في كل جوانب العلاقة بين الجمعية العامة ومجلس الأمن.
И поймите правильно: несмотря на огромные достижения последних двух десятилетий, предстоит еще многое сделать для поддержания прогресса в области здравоохранения и развития.	ومما لا شك فيه أنه على الرغم من المكاسب الهائلة التي شهدها العقدان الماضيان لصالح الإنسان، إلا أنه ما زال هناك الكثير من العمل المطلوب إنجازه لمواصلة التقدم في مجالي الصحة والتنمية.
Тот факт, что в Суд поступает много дел о спорах, подтверждает его авторитет и легитимность. Кроме того, это неопровержимо доказывает, что, благодаря твердой позиции Суда, а также этике и профессионализму его членов, международное право и мирное урегулирование споров постоянно укрепляются.	إن في عرض الكثير من القضايا الخلافية على خبرة المحكمة تأكيدا لمصداقيتها ومشروعيتها، كما أنه يثبت بما لا يدع مجالا للشك أن تعزيز القانون الدولي والتسوية السلمية للمنازعات مستمر بفضل دقة المحكمة والمكانة الخلقية والمهنية لأعضائها.
В результате отсутствия надлежащей юридической подготовки многие судьи продолжают применять критерий «доказанности при отсутствии обоснованного сомнения» при рассмотрении дел, касающихся вынесения приказов о защите.	ونتيجة عدم كفاية التدريب القانوني، لا يزال كثير من القضاة يطبقون معيار "اليقين الذي لا يخامره الشك" في الحالات التي تتضمن طلبات تتعلق بقرارات الحماية.
Нельзя отрицать, что достижения в области международного сотрудничества в целях развития в прошлом уже не вызывают иллюзий, а в отношении его целесообразности в будущем высказывается значительный скептицизм.	ولا شك أن هناك خيبة أمل كبيرة بشأن ما حققه التعاون الإنمائي الدولي في الماضي وشكوك كثيرة فيما يتعلق بفائدته في المستقبل.

Почти четыре миллиона туристов посещают каждый год по многим причинам и из многих стран - Австралии, Китая и Японии - за победу, место и шоу, - но, несмотря на их разное прошлое, нет никаких сомнений в том, почему так много людей хотят оставаться.	ما يقرب من أربعة ملايين سائح يزورون كل عام لأسباب مختلفة كثيرة، ومن العديد من البلدان - أستراليا والصين واليابان للفوز والمكان والعرض - ولكن على الرغم من اختلاف خلفياتهم، لا شك في سبب رغبة الكثيرين لتبقى.
Без связанного с патентами стимула частный сектор вряд ли инвестировал бы значительные средства на разработку новых медицинских препаратов, многими из которых пользуются как в развитых, так и развивающихся странах.	وفي الواقع من دون حافز براءات الاختراع فمن الشك ان يقوم القطاع الخاص باستثمار ذلك القدر من الأموال في اكتشاف او تطوير الأدوية، العدد الكثير منها قيد الاستعمال حاليا في الدول النامية والدول المتقدمة.
Многие пытались бороться с с WikiLeaks и как-то подвергнуть цензуре размещенную там информацию, но никто не преуспел в этом больше, чем Саудиты.	حاول الكثير من الناس محاربة ويكيليكس وترصد المعلومات، ولا شك بأنه لا يوجد شخص تمكن من فعل ذلك بنجاح أكثر من العائلة الملكية السعودية.
То, что мы отдаем должное сегодня их выдающемуся вкладу, несомненно вдохновит многих людей во всем мире, которые также борются изо дня в день ради повышения уважения к вопросам прав человека.	وما من شك في أن الاعتراف اليوم بمساهماتهم البارزة سيكون مصدر تشجيع للكثير من الناس في جميع أنحاء العالم الذين يكافحون يوميا لكسب مزيد من الاحترام لمسائل حقوق الإنسان.
Действительно, условия жизни в некоторых общинах гаитянских мигрантов не идеальны: для них характерно жилье ненадежной конструкции, в значительную часть которого электричество и вода подведены незаконно.	ولا شك في أن الأوضاع المعيشية في بعض تجمعات المهاجرين الهايتيين ليست مثالية، فإحدى خصائصهم أنهم يعيشون في مساكن سيئة البناء، وكثير منها لا يصله الكهرباء والمياه الجارية إلا بأساليب غير قانونية.
Женщины, несомненно, играют центральную роль в изменении характера катарской семьи, однако они могли бы вносить гораздо больший вклад в общество, чем просто выполнять свои домашние обязанности.	المرأة، بلا شك، تحتل موقعا مركزيا في الطابع المتطور للأسرة القطرية، لكن هناك الكثير مما تستطيع المرأة تقديمه للمجتمع عدا دورها في البيت.
И не берите много вещей, или вы будете выглядеть подозрительно.	ولا توضبي الكثير من الأشياء كي لا تكوني موضع شك
Поскольку лишенное спокойствия мировое сообщество добивается установления нового равновесия, нет сомнения в том, что в последующие несколько лет перед УВКБ по-прежнему будет стоять задача удовлетворения большого количества потребностей.	فليس هنا شك في هذا العالم المضطرب الذي يبحث عن توازن جديد في أن المفوضية سوف تظل تواجه طلبات كثيرة في الأعوام القليلة المقبلة.
Сделать, несомненно, предстоит еще очень многое, но я должен сказать, что мы воодушевлены тем прогрессом, которого Специальному представителю Штайнеру и МООНК удалось добиться за последний месяц.	ما من شك في أنه لا يزال هناك الكثير الذي ينبغي عمله، ولكن ينبغي أن أقول إن مما يشجعنا التقدم الذي تمكن الممثل الخاص شتاينر وبعثة الأمم المتحدة من إحرازه خلال الشهر الماضي.
Однако действие режима эмбарго ведет к неопределенности, которая, несомненно, отбивает у многих охоту поддерживать деловые отношения с Кубой, торговать с ней или даже посещать ее.	بيد أن الحظر يخلق بيئة من عدم التيقن لها، دون شك، مفعول ثنى الكثيرين عن القيام بأعمال تجارية مع كوبا أو البيع لها أو حتى زيارتها.
Эти и многие другие открытия, несомненно, вносят большую лепту в исследования цивилизации не просто Узбекистана, а вклада его в цивилизацию Центральной Азии и шире - мировой.	وهذه والكثير غيرها من المكتشفات، من دون شك، تقدم إسهاماً كبيراً في دراسة الحضارات وببساطة ليس في أوزبكستان، ولكن في إسهامها في حضارة آسيا المركزية، وبشكل أوسع في الحضارة العالمية.
Рынок, несомненно, является зрелым, возможностей предостаточно, а инновации будут иметь ключевое значение для эффективности, ожидаемой OGA.	مما لا شك فيه أن السوق ناضج، والفرص كثيرة والابتكار سيكون محوريًا للكفاءات المتوقعة من OGA.
Например, прославление Сталина, у которого с Путиным немало общих черт, несомненно, способствовало повышению готовности многих россиян поддерживать репрессии.	علي سبيل المثال فإن مما لا شك فيه أن تبجيل ستألين الذي يشترك بوتين معه بعدد غير قليل من الصفات قد ساهم في أن يكون عند الكثير من الروس استعدادٌ أكبر لتقبل القمع.

Толщина льда на многих [...]	بلا شك, الثلج بالنسبة للكثير من [...]
Поэтому Специальный докладчик не был чрезмерно удивлен скептической реакцией и даже отчаянием некоторых своих собеседников, с которыми он встретился в ходе посещения Бурунди, перед лицом неэффективной реакции международного сообщества.	ولذلك فإن المقرر الخاص غير مندهش كثيراً لردود فعل كثير من الأشخاص الذين قابلهم أثناء مهمته في بوروندي والتي تنم عن الشك، لا بل اليأس أمام ضعف ردود فعل المجتمع الدولي.
В то же время, это решение, несомненно, создает дополнительную нагрузку на имеющихся судей, которым приходится параллельно вести заседания по двум, а зачастую и трем делам.	وفي الوقت ذاته، يُلقي هذا القرار بدون شك عبئا إضافيا على القضاة العاملين حاليا، الذين يشتركون جميعا في نظر قضيتين على الأقل، وثلاث قضايا في وقت واحد في كثير من الأحيان.
В ответ на это было отмечено, что формулировка типа "в целях избежания сомнений" применяется в некоторых правовых системах, однако в большинстве стран в юридическом языке не используется.	وأُشير، في معرض الرد على ذلك، إلى أن صياغة على غرار "تجنبا للشك" هي صياغة مألوفة في بعض النظم القانونية ولكنها غريبة عن تقاليد الصياغة القانونية في الكثير من البلدان.
Между тем КР, бесспорно, добилась многого, хотя, разумеется, в том, что касается повестки дня в области многосторонней безопасности, предстоит сделать еще гораздо больше.	وما من شك أن مؤتمر نزع السلاح أنجز الكثير في غضون تلك الفترة، بينما لا يزال يلزم إنجاز أكثر من ذلك بطبيعة الحال في جدول أعمال الأمن المتعدد الأطراف.
Кроме того, необходимо пересмотреть многие из негативных процедур, которые несомненно тормозят процесс развития - а то и вовсе приводят к его прекращению.	ولهذا بات من الضروري إعادة النظر في الكثير من الممارسات الضارة الثنائية أو المتعددة الأطراف، التي أثبتت الأحداث بما لا يدع مجالا للشك أنها معيقة للتنمية إن لم تكن تساعد على إيقافها تماما.
Нет сомнений в том, что стремительные темпы глобализации, а также рост и интеграция мировой экономики обернулись значительной выгодой для многих стран и привели к позитивным изменениям в уровне жизни многих людей.	ولا يخامرنا شك في أن سرعة العولمة وتوسيع الاقتصاد الدولي والتكامل جلبت مزايا هائلة لبلدان كثيرة، وأحدثت تغييرات إيجابية في الأحوال المعيشية لكثير من الناس.
Нам также невероятно повезло работать в секторе ИКТ - секторе, который делает так много для совершенствования жизни людей во всем мире и который приводит в движение устойчивое социально-экономическое развитие.	نحن محظوظون بدون شك أيضاً بأن نعمل في قطاع - قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات - الذي يقوم بالكثير من أجل تحسين حياة الشعوب عبر العالم والذي يقود التنمية الاجتماعية والاقتصادية المستدامة.
Нет сомнений в том, что это сложная задача, но мы уверены, что международное сообщество сможет отреагировать на этот вызов и решить проблему, которая вызывает столько страданий у людей по всему миру.	وهذه مهمة تنطوي على تحديات بلا شك، ولكننا على ثقة بأن المجتمع الدولي سيكون قادرا على الارتقاء إلى مستوى هذا التحدي ومعالجة المسألة التي تسبب الكثير من المآسي البشرية في جميع أنحاء العالم.
Ведь это поистине удивительный и мощный автомобиль, о котором мечтают многие.	لا شك أن قيادة سيارة فارهة وفخمة هو حلم يراود الكثيرين.
Еще более важным является тот факт, что многие страны осуществления программ при поддержке Организации Объединенных Наций проведут обзор достигнутых их странами успехов и, естественно, захотят поделиться своим ценным опытом.	والأمر الأهم أن البلدان الكثيرة المستفيدة من البرامج، بدعم من الأمم المتحدة، ستستعرض تقدمها على الصعيد الوطني وستكون بلا شك في وضع يمكنها من عرض تجربتها القيِّمة.
Остро ощущается необходимость системной реформы, и, разумеется, многие вопросы, которые были решены в результате создания бреттон-вудской системы, теперь вновь нуждаются в осмыслении.	وهناك حاجة كبيرة إلى حدوث إصلاحات في النظم، ولا شك في أن الكثير من المسائل التي تمت معالجتها من خلال إنشاء نظام بريتون وودز ستكون في حاجة إلى الفحص مجدداً.
Я не сомневаюсь, что ваше правление найдёт, что сказать об испорченной репутации.	لا شك لديّ أن مجلس إدارتك لديه الكثير ليقوله عن الدعاية السيئة.

Однако вовлечение Совета в вопросы, которые явно относятся к сфере национальной юрисдикции под предлогом якобы потенциальной угрозы миру и безопасности представляется весьма сомнительным и заставляет серьезно задуматься о реальных побудительных мотивах подобных попыток.	لكن تدخل المجلس في مسائل تقع بوضوح في الولاية التشريعية المحلية، على أساس تصور تهديد محتمل للسلم والأمن، مسألة تثير الكثير من التساؤلات وتفتح الباب للشك الخطير في الدافع الحقيقي لتلك المحاولات.
Нет сомнений в том, что народ Румынии, которому так болезненно далось освобождение от тоталитарного правления, сможет внести большой вклад в конструктивный диалог, касающийся проблем и задач новых и возрожденных демократий.	ولا شك أن شعب رومانيا، الذي تحرر من الحكم الشمولي، بثمن غال من الآلام، سيكون لديه الكثير مما يسهم به في الحوار البناء حول مشاكل الديمقراطيات الجديدة والناشئة وتحدياتها.
Поэтому родители в наши дни часто отправляют своих детей на занятия по английскому языку с юности, так как волна глобализации не остановить, и английский, несомненно, является явной лингва-франкой в этой волне.	لذلك، الآباء في الوقت الحاضر في كثير من الأحيان ترسل أطفالهم للذهاب إلى دروس اللغة الإنجليزية منذ الشباب كما موجة العولمة لا يمكن وقفها واللغة الإنجليزية هي بلا شك لغة واضحة في هذه الموجة.
Тем не менее многие гражданские лица, вероятно, скептически отнесутся к гарантиям безопасности со стороны сирийского правительства и, по всей видимости, предпочтут не покидать города, опасаясь репрессий.	لكن كثيرين من المدنيين قد يشعرون بالشك حيال وعود الحكومة السورية بتوفير الأمان، وقد يختارون ألا يغادروا خشية أعمال انتقامية.
Такая деятельность приносит пользу людям, однако слишком часто содействие осуществлению проектов, направленных на ликвидацию нищеты, и поддержка в политической области не сливаются во взаимоукрепляющую работу.	ولا شك أن هذا العمل له عائد إنساني، ولكن الذي يحدث في حالات كثيرة أن برامج المساعدة في مكافحة الفقر وأنشطة دعم السياسات لا تلتقي معا في جهد متضافر يعزز بعضه بعضا.
На ее счету значительные достижения, и я не сомневаюсь, Вы будете их укреплять и развивать.	لقد تحقق الكثير من الإنجازات التي لا يساورني أي شك في أنكم ستوطدونها وستمضون بها قدما.
Это, несомненно, правильно, однако по целому ряду причин можно задаться вопросом, не создает ли предлагаемое различие, которое уже вызвало много откликов, больше проблем, чем оно решает.	لا شك أن هذا صحيح، لكن يمكن التساؤل عما إذا لم يكن التمييز المقترح، والذي كُتب الكثير بشأنه حتى الآن، سيثير من المشاكل أكثر مما سيسوي، وذلك لأسباب عديدة.
Как сын Малайзии - страны, которая давно ратует за дело мира и развития, Вы, несомненно, придадите особую актуальность выполнению тех многочисленных обязанностей, которые на Вас возложены.	وباعتباركم من أبناء ماليزيا، وهي بلد دافع طويلا عن قضيتي السلام والتنمية، فلا شك أنكم ستضطلعون بجدارة بمسؤولياتكم الكثيرة التي تكلفون بها.
Бесспорно, у нас много неактивных зон, частей мозга.	مما لا شك فيه أنه لدينا مناطق كثيرة، وأجزاء كثيرة من المخ لا تعمل.
В Пафосе и его окрестностях чаще, чем где-либо еще на Кипре, вы встретите следы прошлого, и нет сомнения, что эта земля таит еще много интересного для археологов.	في بافوس والمناطق المحيطة بها، في كثير من الأحيان في أي مكان آخر في قبرص، سوف تجد آثار الماضي، ولا شك أن هذه الأرض لا تزال تحمل العديد من الأشياء المثيرة للاهتمام لعلماء الآثار.
Несомненно, правительство неверно понимает функции и роль таких органов, которые созданы во многих государствах, включая государства с эффективными судебными системами, и которые играют важную роль в обеспечении уважения прав человека.	والحكومة بلا شك أساءت فهم المهام والأدوار التي تقوم بها مثل هذه الهيئات التي أنشأت في دول كثيرة، بما في ذلك دول يوجد بها نظم قضائية فعالة وتقوم بدور هام في ضمان احترام حقوق الإنسان.
В заявлении о приостановлении производства по делу от 18 марта 2005 года уголовный прокурор указал, что множественные доказательства позволяют достоверно подтвердить факт совершения вменяемых в вину деяний.	وبيّن وكيل النيابة في الاختصاص الجنائي في طلب الوقف المؤقت للإجراءات المؤرخ 18 آذار/مارس 2005 أن الكثير من أدلة الإثبات تؤكد بما لا يدع مجالاً للشك وقوع الأعمال الجُرمية المذكورة.

Не вызывает сомнения то, что безнаказанности, которая часто имеет место во время и после вооруженного конфликта, должен быть положен конец, с тем чтобы общество могло устойчиво развиваться по демократическому пути.	ومما لا شك فيه أن ظاهرة الإفلات من العقاب التي تشيع في كثير من الأحيان أثناء دوران رحى النزاع المسلح وبعد توقفه لا بد لها أن تنتهي حتى يتسنى للمجتمع النهوض بشؤونه متخذا منحى ديمقراطيا مستداما.
Она дала нам и некоторые ответы, которые, я надеюсь, разделяют многие присутствующие здесь делегации, у которых, несомненно, будет возможность ответить на многие поставленные ею вопросы.	وأعطتنا بعض الأجوبة، التي أرجو أن تتشاطرها وفود كثيرة هنا، ستتاح لها، بلا شك، فرصة الرد على ما طرحته من أسئلة كثيرة.
Однако, в настоящее время всё большую силу набирает предположение о том, что аутизм, напротив, представляет собой сложное расстройство, ключевые аспекты которого порождаются отдельными причинами, часто действующими одновременно.	ومع ذلك، هناك شك متزايد في أن التوحد هو اضطراب معقد له لجوانبه الأساسية أسباب مميزة تحدث معًا في كثير من الأحيان.
Многие в этом зале прошли через это и, по-видимому, извлекли из этого те же выводы.	وهناك كثيرون في هذه القاعة مروا بهذه التجربة ولا شك أنهم توصلوا إلى نفس الاستنتاجات.
Без сомнения, многие его решения связаны с изменениями, происшедшими после того, как, так же, как в Египте, в Ливии была свергнута слабая и коррумпированная монархия.	لا شك في أن كثير من قراراته كانت على صلة بالتغيرات التي حدثت عندما أطيح في ليبيا بحكم ملكي ضعيف وفاسد، على غرار ما شهدته مصر.
Хотя детали плана расходов обнародованы не были, большая часть такого щедрого вложения будет без сомнения направлена на ветряные и солнечные установки - сферу, в которой Китай уже обладает существенным преимуществом перед остальными странами.	على الرغم من أن خطط الإنفاق التفصيلية لم يتم الكشف عنها، والكثير من هذه الهبات مما لا شك فيه تكرس لطاقة الرياح والطاقة الشمسية المنشآت الجديدة - المجالات التي تتميز بها الصين بالفعل على بقية العالم.
В этом, безусловно, заключается важная возможность для системы Организации Объединенных Наций в целом проявить внимание к вопросам улучшения условий жизни людей, что так часто представляется в качестве первостепенной цели международной деятельности.	وفي ذلك، دون شك، عربون يدل على الاهتمام الذي توليه منظومة الأمم المتحدة في مجموعها من أجل تحسين حالة الإنسان، الذي يعتبر في كثير جداً من الأحيان الهدف الأول من العمل الدولي.
С 1998 года положение в области безопасности в Кигали значительно улучшилось, и город в целом считается вполне безопасным - значительно безопаснее, чем многие другие столицы в мире.	كانت الحالة الأمنية في كيغالي قد تحسنت بشكل ملحوظ منذ عام 1998، وتعتبر المدينة بصفة عامة آمنة إلى حد كبير، وبلا شك أكثر أمنا من كثير من العواصم الأخرى في أرجاء العالم.
Нет сомнений в том, что необходимы более подходящие условия доступа и предстоит удовлетворить больший объем потребностей.	وما من شك أن هناك حاجة إلى تحسين ظروف إيصال المساعدات وأن هناك الكثير مما يتعين القيام به.
Безусловно, ЮНФПА уже многого добился в отношении целей МКНР, но он еще отнюдь не располагает объемом ресурсов, которого требует его новая укрепленная структура.	٥١ - ولا شك أن صندوق الأمم المتحدة للسكان قد حقق الكثير بالفعل فيما يتصل بأهداف المؤتمر الدولي للسكان والتنمية، ولكن ما زال أمامه شوط كبير حتى يصل إلى مستوى الموارد الذي يتطلبه هيكله الجديد المعزز.
Достигнутые результаты имеют важное значение, но, несомненно, многое еще предстоит сделать.	وكانت الإنجازات هامة، ولكن بلا شك ما زال هناك الكثير مما يجب عمله.
Аналогичным образом я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю за его подробный доклад, опубликованный 19 июля, который, бесспорно, внесет вклад во многие аспекты и аргументы сегодняшних обсуждений.	وأعرب، بالمثل، عن امتناني للأمين العام لتقريره المفصل الصادر في 19 تموز/يوليه، الذي يسهم دون شك بعناصر وحجج كثيرة في هذه المناقشة.
Я не сомневаюсь, что под его умелым руководством в ходе этой важной сессии нам удастся добиться существенных результатов.	ولا يخامرني اي شك في اننا سنتمكن، بقيادته القديرة، من تحقيق أشياء كثيرة أثناء هذه الدورة الهامة.
Что касается сроков, то не приходится сомневаться	ولا شك أن الإطار الزمني لا يتيح الكثير من الوقت.

в том, что они являются весьма сжатыми.	
Разумеется, еще многое предстоит сделать, но, когда государственные власти не проявляют достаточной инициативности в областях, требующих принятие мер, население, члены кнессета и неправительственные организации призывают их к действию.	ولا شك أنه ما زال هناك الكثير مما يتعين القيام به، ولكن الشعب وأعضاء الكنيست والمنظمات غير الحكومية يلفتون انتباه السلطات الحكومية حين تتخلف عن تقديم ما يكفي من المبادرات في المجالات التي تتطلب اتخاذ تدابير.
На Гаити действительно имеется еще много оружия: разоружение пока еще не коснулось легкого стрелкового оружия.	ولا شك أن ثمة أسلحة كثيرة ما زالت موضع تداول في هايتي: ونزع السلاح قاصر حتى الآن على الأسلحة الثقيلة.
Но в первые же месяцы после приобретения Туркменистаном независимости мы смогли, сняв естественную после стольких лет "железного занавеса" подозрительность друг к другу, установить доверительные, поистине добрососедские отношения.	ولكن في الشهور الأولى بعد حصول تركمانستان على الاستقلال أمكننا، بعد أن أزلنا الشك الطبيعي إزاء أحدنا الآخر بعد أعوام كثيرة من "الستار الحديدي"، أن نقيم علاقات تتسم حقا بالثقة وحسن الجوار.
Вне всякого сомнения, это улучшает условия доступа многих новых экспортеров и производителей развивающихся стран на рынок Соединенных Штатов в тех случаях, когда аналогичные товары, экспортируемые другими фирмами их страны, подпадают под антидемпинговые меры Соединенных Штатов.	وما من شك أن هذا الأمر حسن شروط وصول كثير من المصدرين والمنتجين الجدد في البلدان النامية الى سوق الولايات المتحدة، بينما تخضع المنتجات المماثلة التي تصدرها شركات أخرى من بلدانهم لأوامر مكافحة الإغراق الأمريكية.
Гарантия неограниченного зондирования любой точки Земли, несомненно, имеет важное значение, однако она отнюдь не дает ответа на множество вопросов, возникающих в результате осуществления деятельности, имеющей такую важность для всех стран.	ولا شك في أن ضمان استشعار أي نقطة في الأرض دون قيود هو أمر هام، ولكنه لا يجيب على جميع الأسئلة الكثيرة التي تنشأ عن نشاط ضروري بهذا القدر لجميع البلدان.
Эти выходные преподнесут им массу сюрпризов, да еще и таких, о которых они не смогут забыть никогда.	لذا ستحمل عطلة نهاية الأسبوع القادمة هذه الكثير من المفاجآت التي لا تُنسى دون شك.
Во-первых, с учетом того, что к вынужденным переселенцам, как правило, относятся с подозрением, многие из них опасаются даже запрашивать такие удостоверения, опасаясь стать объектом преследований по этой причине.	أولها أنه نظراً لنظرة الشك إلى المشردين داخلياً، يخشى الكثير منهم المطالبة حتى بهذه الشهادة، خوفاً من وقوعهم هدفاً للخطر على هذا الأساس.
У меня нет ни малейших сомнений в том, что к концу утреннего заседания число желающих стать соавторами возрастет.	ولا يساورني أي شك في أنه بانتهاء هذا الصباح، ستكون هناك دول أخرى كثيرة.
Не может быть сомнений в том, что в прошлом многие страны АЮС проводили чрезмерно протекционистскую политику.	مما لا شك فيه أن بلدانا كثيرة في أفريقيا جنوب الصحراء قد رفعت فيما مضى مستويات الحماية فيها إلى درجات مفرطة.
Безусловно, существует обширная эффективная практика, информацией о которой могут делиться государства и другие заинтересованные стороны, обеспечивая при этом конкретную увязку такой эффективной практики с применением правозащитного подхода к проблеме материнской смертности и заболеваемости.	وتوجد، بدون شك، ممارسة جيدة كثيرة يمكن للدول والجهات الفاعلة الأخرى أن تشترك فيها على نحو مفيد، وأن تضمن ارتباط هذه الممارسة الجيدة تحديدا بتطبيق نهج قائم على حقوق الإنسان إزاء الوفيات والأمراض النفاسية.
Безусловно, нелегальный въезд в страну значительного количества выходцев из государств региона и других стран объясняется быстрым экономическим ростом, имевшим место в Кувейте с начала 1960-х годов, и вызванным им повышением уровня жизни.	لا شك أن الطفرة الاقتصادية التي شهدتها دولة الكويت في مطلع ستينيات القرن الماضي وما ترتب على ذلك من تحسن مستوى المعيشة، أدت إلى دخول الكثير من مواطني دول المنطقة وغيرهم إلى البلاد بصورة غير مشروعة.
Возникает беспочвенная несдержанность, недоверчивость, подозрительность, злоба и агрессия по отношению к родным людям, множество нелепых гримас и жестов, чрезмерная	هناك سلس لا أساس له وانعدام الثقة والشك والغضب والعدوان تجاه السكان الأصليين، والكثير من الإيماءات السخيفة والإيماءات، والتدين المفرط، والجنون العظمة - الثقة في امتلاك قوى خاصة.

религиозность, мания величия - уверенность в обладании особыми полномочиями.	
Хотя у Энни, бесспорно, довольно шкодливый разум, в ней есть большущий потенциал.	بدون شك أن (آني) فكراً مؤذياً هنالك الكثير من الأمكانيات فيها
Это, несомненно, самая эффективная техника в мире и, хотя это очень просто, это может быть трудно, потому что это не достаточно, чтобы запомнить его, вы должны часто использовать его!	هذا هو بلا شك التقنية الأكثر فعاليه في العالم، وعلي الرغم من انها بسيطه للغاية، فانه يمكن ان يكون من الصعب، لأنه لا يكفي ان نتذكر ذلك، يجب عليك استخدامه في كثير من الأحيان!
Сегодня уже нет сомнения в том, что глобализация, диктующая контуры нового правопорядка, несомненно, относящаяся к явлениям прогресса, в то же время для многих государств может иметь немало негативных последствий.	ومع ذلك، فمما لا شك فيه أيضا أن العولمة، التي تشكل ملامح النظام العالمي الجديد، وتعبِّر بوضوح عن التقدم، يمكن أن يكون لها أيضا بعض الآثار السلبية على كثير من الدول، إن لم تكن كلها.
Миф о 10%, конечно, заставил многих людей стремиться к большей креативности и производительности в своей жизни, что, разумеется, неплохо.	لا شك أن الخرافة القائلة إن الإنسان يستخدم ١٠ ٪ فقط من قدرة المخ قد دفعت الكثيرين إلى السعي من أجل زيادة الطاقات الإبداعية والإنتاجية في حياتهم، وهذا بالتأكيد ليس شيئًا سيئًا.
Делегация его страны приветствует ввод в действие ЮНИТЭЙД, благодаря которому, вне всяких сомнений, можно будет спасти множество человеческих жизней, особенно в Африке - регионе с наиболее высокими показателями распространенности заболеваний и нищеты.	ووفده يرحب باستهلال عمل المرفق الدولي لشراء العقاقير الذي لا شك في أنه ينقذ الكثير من الأرواح وخاصة في أفريقيا، فهي الإقليم الأكثر تضرراً بسبب الأمراض والفقر.
Несомненно, самый яркий район Буэнос-Айреса, Ла Бока - любимое место для художественных и творческих типов, многие из которых выходят на улицу и выходят на улицы, украшая балконы и патио с забавными скульптурами танцоров танго и других персонажей.	مما لا شك فيه أن حي لا بوكا الأكثر ملاءمة في بوينس آيرس هو المكان المفضل للأنواع الفنية والإبداعية، وكثير منهم يأخذون فنهم في الخارج ويخرجون إلى الشوارع، ويزينون الشرفات والباحات مع تماثيل مسلية لراقصات التانغو وشخصيات أخرى.
Число киберзапугиваний и другие опасные действия чрезвычайно выросли, и сегодня технология мобильных телефонов, несомненно, стала новым пестрым пайпером, который переносит детей из реальной жизни в деятельность виртуального мира, наполненную множеством страшных и эксплуатирующих вещей.	لقد نمت أعداد البلطجة الإلكترونية وغيرها من الأنشطة الخطيرة بشكل كبير وأصبحت اليوم تكنولوجيا الهاتف المحمول بلا شك ممزقًا جديدًا ينقل الأطفال من الحياة الحقيقية إلى أنشطة العالم الافتراضي المليء بالكثير من الأشياء المخيفة والاستغلالية.
В-шестых, контрактное фермерство действительно зачастую приводит к монокультурному земледелию, что не является экологически рациональной практикой, поскольку может приводить к истощению почв и дестимулирует диверсификацию сельскохозяйственного производства.	سادسا، لا شك في أن الزراعة التعاقدية تؤدي في أحيان كثيرة إلى التخصص في زراعة محصول واحد، وهي ممارسة غير مستحسنة من الناحية الإيكولوجية، لأنها قد تدمر التربة وتقلل الرغبة في تنويع النظم الزراعية.
Женщины редко принимают участие в определении нужд и приоритетов общин в силу недооценки их потенциала; кроме того, они страдают комплексом неполноценности, с которым, как представляется, некоторые из них смирились.	113 - ونادرا ما تشترك المرأة في تحديد احتياجات المجتمع وأولوياته بسبب الشك في قدرتها، وإن كانت هي أيضا ضحية عقدة النقص التي يبدو أنها تتقبلها في أحيان كثيرة.
Еще многое необходимо сделать для создания справедливого общества, которое представляли себе те, кто разрабатывал мирные соглашения, однако страна, вне всякого сомнения, достигла значительного прогресса по сравнению с теми днями, когда споры решались с помощью насилия.	ولا يزال يتعين بذل الكثير لخلق المجتمع القائم على المساواة والعدل حسبما تصوره أولئك الذين صاغوا السلام، غير أنه ما من شك في أن البلد قد قطع شوطا طويلا، بعيدا عن الأيام التي كان العنف فيها سبيلا لحل الخلافات.

وسيستفيد هذا المؤتمر دون شك إذا سمح لنفسه، مثل سائر المحافل التي تعالج مواضيع عالمية، بالاستماع إلى هذه الأصوات الصادرة مباشرة من المجتمع المدني في بلدان كثيرة.	Данной Конференции, равно как и другим форумам, занимающимся глобальными проблемами, наверняка пошло бы на пользу, если бы она обрела возможность прислушиваться к этим голосам, которые исходят во многих странах непосредственно от гражданского общества.

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application or website in just one click.

Download for free

النتائج: 692. المطابقة: 9. الزمن المنقضي: 18 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

نساعد الملايين من الأشخاص والشركات الكبيرة على التواصل بكفاءة ودقة أكبر بجميع اللغات

منتجات

ترجمة نصوص
ترجمة الوثائق
ترجمة في السياق
المصحح اللغوي
مرادفات
التصريف
مزيد

تطبيقات مجانية

Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز
Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس
Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس

عروض

Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف

© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.